BIBLIO
No
6

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

VAA 15 11228

Digitized by Google

3A 15 11 28

Digitized by Google

Fig. 4

الحمد لله وحده

من عبد ... الله سبحانه المتوكل عليه

العبد ... عن جميع الامور راجيه الغفران احمد

باشا باي صاحب المملكة التونسية الى المحترم الوجيه الاكمل الحق بالنفس

الامير الباي نوبزه كلي فارس اما بعد فان خرمتيه واقعة موقع الاستحسان

ينبغي عليه العمل والسلوك وهي انني انتضت تنفيلكم من مكان الى مكان

من رتب الجيلة الاميلان بلا لكم تنفلنا لكم معينة لرتبة وانت من رجالها كذا

الميران والظهر فلان رتبتكم للعيان بهذا التنفيلات المعتادة كالامثال لكم

او في اشتاء مخرزا بالسند وهو من الصنف الاول في رسمنا وانتابه حقيق

وتنبيله بحسب اشركم خليفي بهو مظهر الرضى بخرمتيه حيث دل على رتبة

رتبتكم وهو منتج في امر الله وكتب حاجي محمد في حرم الحرام باي شهر رجب

Fig. 5

الحمد لله الذي نعمته تتم الصالحات والصلاة والسلام على من ارسل ... بالبينات وعلى آله وصحبه

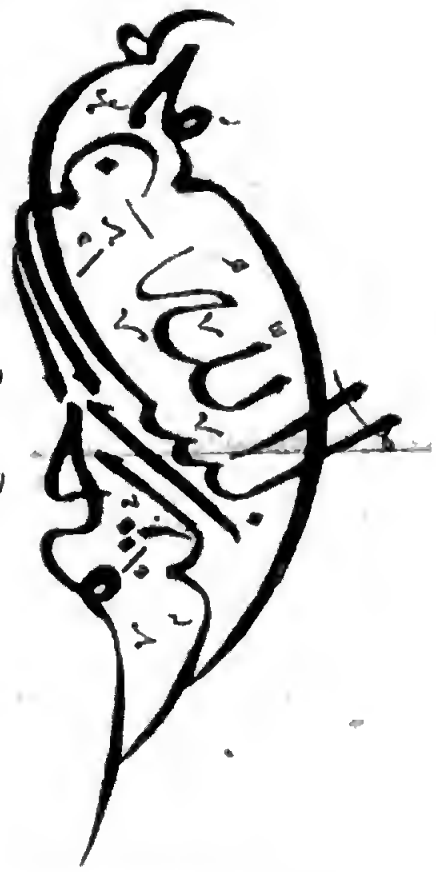
وتصانيف واحزابه ما رقم الفرس ... اليوم امس وسعد ... طرف الطرف في ... اثار السيرة

... من قصيرة ... الحكيم ... الخلق ... في التاريخ والسياسة ... على كل من ... هذا الكتاب ... فيه

من الصواب ... وبلغه ... قصده وكتبه ... الضعيف محمد ... احمد سلاني ... الاخر

... الكاتب ... السلام

Fig. 6



Digitized by Google

Digitized by Google

Fig. 1

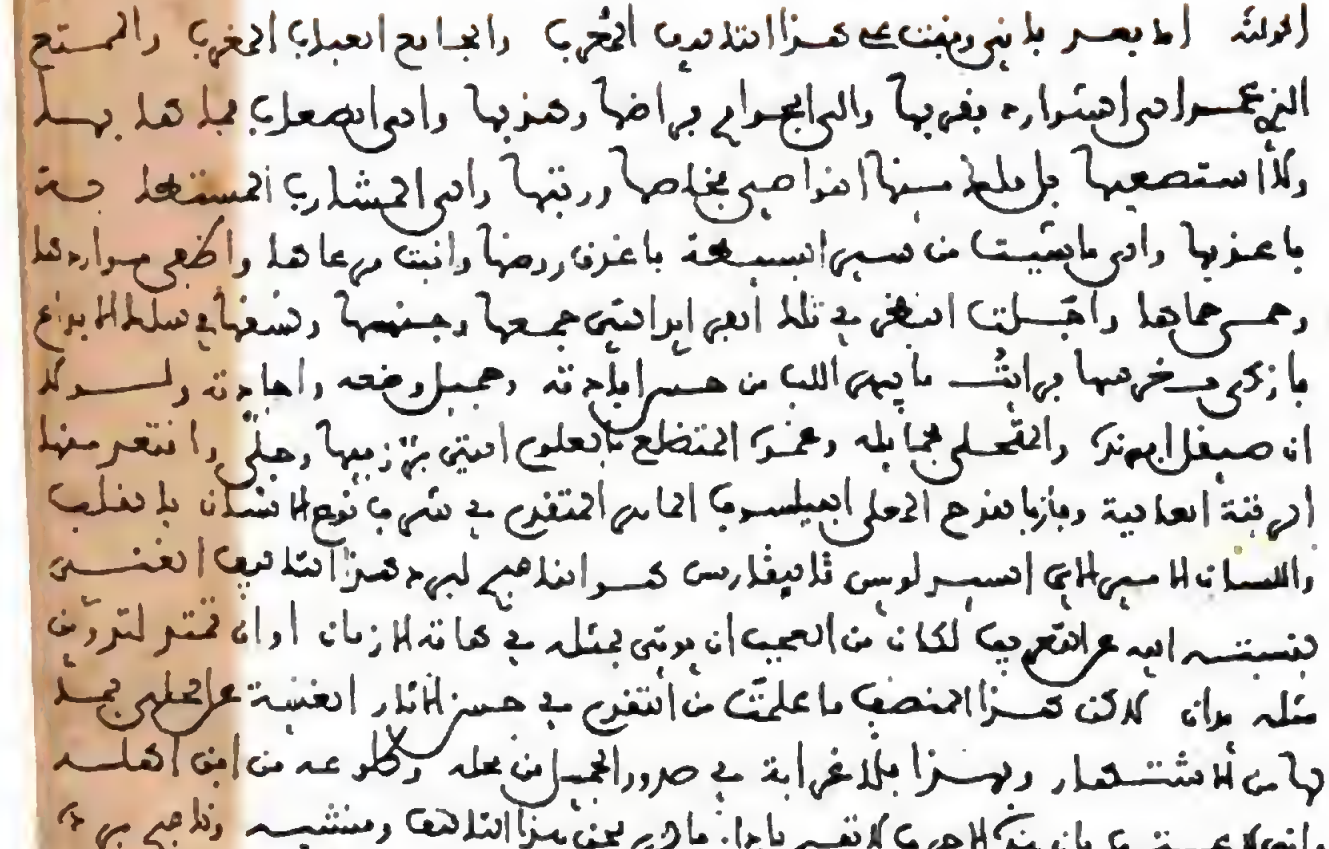


Fig. 2

بنی صایانک قولی ایم صایمانک سلطانی ایم

Fig. 3

باسانی آسوده کردن دلی بر از الف رکعب هم منزلی

Digitized by Google

Digitized by Google

اجوف ناقص								N.o delle Forme	مهموز اجوف ناقص							
ماض		مضارع		امر		اسم الفاعل			ماض		مضارع		امر		اسم الفاعل	
معلوم	مجهول	معلوم	مجهول	مصدر		اسم المفعول			معلوم	مجهول	معلوم	مجهول	مصدر		اسم المفعول	
١		٢		٣		٤			١		٢		٣		٤	
حَيِيَ (1)		يَحْيَى		إِحْيَ		حَايٍ		I.	أَوَى (1)		يَأْوِي		إِئْوِ		آوٍ	
حُيِيَ		يُحْيَى		حَيَاءً		مَحْيِيٌّ			أُوِيَ		يُؤْوَى		أَوَآئِيٌّ		مَأْوِيٌّ	
حَيَّى		يُحَيِّي		حَيِّ		مُحَيِّي		II.	أَوَّى		يُؤَوِّي		أَوِّ		مُؤَوٍّ	
حُيِّيَ		يُحَيَّى		تَحِيَّةٌ		مُحَيًّى			أُوِّيَ		يُؤَوَّى		تَأْوِيَةٌ		مُؤَوًّى	
حَايَى		يُحَايِي		حَايِ		مُحَايِي		III.	ءَاوَى		يُؤَاوِي		ءَاوِ		مُؤَاوٍ	
حُوِيَ		يُحَايَى		مُحَايَاةٌ		مُحَايًى			أُوِيَ		يُؤَاوَى		مُؤَاوَاةٌ		مُؤَاوًى	
أَحْيَى		يُحْيِي		أَحْيِ		مُحْيٍ		IV.	ءَاوَى		يُؤْوِي		ءَاوِ		مُؤْوٍ	
أُحْيِيَ		يُحْيَى		إِحْيَاءً		مُحْيًى			أُوِيَ		يُؤْوَى		إِيْوَاءً		مُؤْوًى	
تَحَيَّى		يَتَحَيَّى		تَحَيَّ		مُتَحَيٍّ		V.	تَأَوَّى		يَتَأَوَّى		تَأَوَّ		مُتَأَوٍّ	
تُحُيِّيَ		يُتَحَيَّى		تَحَيِّي		مُتَحَيًّى			تُؤُوِّيَ		يُتَأَوَّى		تَأَوِّي		مُتَأَوًّى	
تَحَايَى		يَتَحَايَى		تَحَايَ		مُتَحَايٍ		VI.	تَأَاوَى		يَتَأَاوَى		تَأَاوَ		مُتَأَاوٍ	
تُحُوِيَ		يُتَحَايَى		تَحَايِي		مُتَحَايًى			تُؤُوِيَ		يُتَأَاوَى		تَأَاوِي		مُتَأَاوًى	
إِنْحَيَى		يَنْحَيِي		إِنْحَيِ		مُنْحَيٍ		VII.	إِنْأَوَى		يَنْأَوِي		إِنْأَوِ		مُنْأَوٍ	
أُنْحُيِيَ		يُنْحَيَى		إِنْحِيَاءً		مُنْحَيًى			أُنْؤُوِيَ		يُنْأَوَى		إِنْؤِوَاءً		مُنْأَوًى	
إِحْتَيَى		يَحْتَيِي		إِحْتَيِ		مُحْتَيٍ		VIII.	إِأْتَوَى		يَأْتَوِي		إِأْتَوِ		مُؤْتَوٍ	
أُحْتُيِيَ		يُحْتَيَى		إِحْتِيَاءً		مُحْتَيًى			أُأْتُوِيَ		يُؤْتَوَى		إِأْتِوَاءً		مُؤْتًوًى	
إِسْتَحْيَى		يَسْتَحْيِي		إِسْتَحْيِ		مُسْتَحْيٍ		X.	إِسْتَأْوَى		يَسْتَأْوِي		إِسْتَأْوِ		مُسْتَأْوٍ	
أُسْتُحْيِيَ		يُسْتَحْيَى		إِسْتِحْيَاءً		مُسْتَحْيًى			أُسْتُؤْوِيَ		يُسْتَأْوَى		إِسْتِيْوَاءً		مُسْتَأْوًى	
(1) Usato alle forme I, II, III, IV, V, X.									(1) Usato alle forme I, II, IV, V, VI, VIII.							

لا تاتى هذه الاوزان كلها و انما اجريناها لبيان الصورة فقط

Digitized by Google

Digitized by Google

اجوف ناقص							
ماض		مضارع		امر		اسم الفاعل	N.° delle Forme
معلوم	مجهول	معلوم	مجهول	مصدر		اسم المفعول	
١		٢		٣		٤	
قَوِيَ (1)		يَقْوَى		إِقْوَ		قَاوٍ	I.
قُوِيَ		يُقْوَى		قُوَةٌ		مُقْوًى	
قَوَّى		يُقَوِّي		قَوِّ		مُقَوٍّ	II.
قُوِّيَ		يُقَوَّى		تَقْوِيَةٌ		مُقَوًّى	
قَاوَى		يُقَاوِي		قَاوِ		مُقَاوٍ	III.
قُووِيَ		يُقَاوَى		مُقَاوَاةٌ		مُقَاوًى	
أَقْوَى		يُقْوِي		أَقْوِ		مُقْوٍ	IV
أُقْوِيَ		يُقْوَى		إِقْوَآءً		مُقْوًى	
تَقَوَّى		يَتَقَوَّى		تَقَوَّ		مُتَقَوٍّ	V.
تُقُوِّيَ		يُتَقَوَّى		تَقَوِّي		مُتَقَوًّى	
تَقَاوَى		يَتَقَاوَى		تَقَاوَ		مُتَقَاوٍ	VI
تُقُووِيَ		يُتَقَاوَى		تَقَاوِي		مُتَقَاوًى	
إِنْقَوَى		يَنْقَوِي		إِنْقَوِ		مُنْقَوٍ	VII.
أُنْقُوِيَ		يُنْقَوَى		إِنْقِوَآءً		مُنْقَوًى	
إِقْتَوَى		يَقْتَوِي		إِقْتَوِ		مُقْتَوٍ	VIII.
أُقْتُوِيَ		يُقْتَوَى		إِقْتِوَآءً		مُقْتَوًى	
إِسْتَقْوَى		يَسْتَقْوِي		إِسْتَقْوِ		مُسْتَقْوٍ	X.
أُسْتُقْوِيَ		يُسْتَقْوَى		إِسْتِقْوَآءً		مُسْتَقْوًى	

(1) Usato alle forme I, II, III, IV, V, VI, VIII, X

اجوف ناقص							
ماض		مضارع		امر		اسم الفاعل	N.° delle Forme
معلوم	مجهول	معلوم	مجهول	مصدر		اسم المفعول	
١		٢		٣		٤	
شَوَى (1)		يَشْوِي		إِشْوِ		شَاوٍ	I.
شُوِيَ		يُشْوَى		شَيٌّ		مَشْوِيٌّ	
شَوَّى		يُشَوِّي		شَوِّ		مُشَوٍّ	II.
شُوِّيَ		يُشَوَّى		تَشْوِيَةٌ		مُشَوًّى	
شَاوَى		يُشَاوِي		شَاوِ		مُشَاوٍ	III.
شُووِيَ		يُشَاوَى		مُشَاوَاةٌ		مُشَاوًى	
أَشْوَى		يُشْوِي		أَشْوِ		مُشْوٍ	IV
أُشْوِيَ		يُشْوَى		إِشْوَآءً		مُشْوًى	
تَشَوَّى		يَتَشَوَّى		تَشَوَّ		مُتَشَوٍّ	V.
تُشُوِّيَ		يُتَشَوَّى		تَشَوِّي		مُتَشَوًّى	
تَشَاوَى		يَتَشَاوَى		تَشَاوَ		مُتَشَاوٍ	VI
تُشُووِيَ		يُتَشَاوَى		تَشَاوِي		مُتَشَاوًى	
إِنْشَوَى		يَنْشَوِي		إِنْشَوِ		مُنْشَوٍ	VII.
أُنْشُوِيَ		يُنْشَوَى		إِنْشِوَآءً		مُنْشَوًى	
إِشْتَوَى		يَشْتَوِي		إِشْتَوِ		مُشْتَوٍ	VIII.
أُشْتُوِيَ		يُشْتَوَى		إِشْتِوَآءً		مُشْتَوًى	
إِسْتَشْوَى		يَسْتَشْوِي		إِسْتَشْوِ		مُسْتَشْوٍ	X.
أُسْتُشْوِيَ		يُسْتَشْوَى		إِسْتِشْوَآءً		مُسْتَشْوًى	

(1) Usato alle forme I, II, IV, VII, VIII.

Digitized by Google

مثال ناقص

ماض معلوم ١	ماض مجهول ١	مضارع معلوم ٢	مضارع مجهول ٢	امر مصدر ٣	اسم الفاعل اسم المفعول ٤	N.o delle Forme
وَجِيَ (1)	وُجِيَ	يَوْجَى	يُوجَى	إِجِ	وَاجٍ	I.
				وَجْيٌ	مَوْجِيٌّ	
وَجَّى	وُجِّيَ	يُوَجِّي	يُوَجَّى	وَجِّ	مُوَجِّي	II.
				تَوْجِيَةٌ	مُوَجًّى	
وَاجَى	وُوجِيَ	يُوَاجِي	يُوَاجَى	وَاجِ	مُوَاجِي	III.
				مُوَاجَاةٌ	مُوَاجًى	
أَوْجَى	أُوْجِيَ	يُوجِي	يُوجَى	أَوْجِ	مُوجِي	IV.
				إِيجَاءٌ	مُوجًى	
تَوَجَّى	تُوُجِّيَ	يَتَوَجَّى	يُتَوَجَّى	تَوَجَّ	مُتَوَجِّي	V.
				تَوَجِّي	مُتَوَجًّى	
تَوَاجَى	تُوُوجِيَ	يَتَوَاجَى	يُتَوَاجَى	تَوَاجَ	مُتَوَاجِي	VI.
				تَوَاجِي	مُتَوَاجًى	
إِنْوَجَى	أُنْوُجِيَ	يَنْوَجِي	يُنْوَجَى	إِنْوَجِ	مُنْوَجِي	VII.
				إِنْوِجَاءٌ	مُنْوَجًى	
إِتَّجَى	أُتُّجِيَ	يَتَّجِي	يُتَّجَى	إِتَّجِ	مُتَّجِي	VIII.
				إِتِّجَاءٌ	مُتَّجًى	
إِسْتَوْجَى	أُسْتُوجِيَ	يَسْتَوْجِي	يُسْتَوْجَى	إِسْتَوْجِ	مُسْتَوْجِي	X.
				إِسْتِيجَاءٌ	مُسْتَوْجًى	

(1) Usato alle forme I, IV. V.

مثال ناقص

ماض معلوم ١	ماض مجهول ١	مضارع معلوم ٢	مضارع مجهول ٢	امر مصدر ٣	اسم الفاعل اسم المفعول ٤	N.o delle Forme
وَقَى (1)	وُقِيَ	يَقِي	يُوقَى	قِ	وَاقٍ	I.
				وَقَايَةٌ	مَوْقِيٌّ	
وَقَّى	وُقِّيَ	يُوَقِّي	يُوَقَّى	وَقِّ	مُوَقِّي	II.
				تَوْقِيَةٌ	مُوَقًّى	
وَاقَى	وُوقِيَ	يُوَاقِي	يُوَاقَى	وَاقِ	مُوَاقِي	III.
				مُوَاقَاةٌ	مُوَاقًى	
أَوْقَى	أُوْقِيَ	يُوقِي	يُوقَى	أَوْقِ	مُوقِي	IV.
				إِيقَاءٌ	مُوقًى	
تَوَقَّى	تُوُقِّيَ	يَتَوَقَّى	يُتَوَقَّى	تَوَقَّ	مُتَوَقِّي	V.
				تَوَقِّي	مُتَوَقًّى	
تَوَاقَى	تُوُوقِيَ	يَتَوَاقَى	يُتَوَاقَى	تَوَاقَ	مُتَوَاقِي	VI.
				تَوَاقِي	مُتَوَاقًى	
إِنْوَقَى	أُنْوُقِيَ	يَنْوَقِي	يُنْوَقَى	إِنْوَقِ	مُنْوَقِي	VII.
				إِنْوِقَاءٌ	مُنْوَقًى	
إِتَّقَى	أُتُّقِيَ	يَتَّقِي	يُتَّقَى	إِتَّقِ	مُتَّقِي	VIII.
				إِتِّقَاءٌ	مُتَّقًى	
إِسْتَوْقَى	أُسْتُوقِيَ	يَسْتَوْقِي	يُسْتَوْقَى	إِسْتَوْقِ	مُسْتَوْقِي	X.
				إِسْتِيقَاءٌ	مُسْتَوْقًى	

(1) Usato alle forme I, II, V, VIII.

Digitized by Google

Digitized by Google

مثال و مهموز و ناقص						ناقص و مهموز					
ماض		مضارع		امر	اسم الفاعل اسم المفعول	ماض		مضارع		امر	اسم الفاعل اسم المفعول
معلوم	مجهول	معلوم	مجهول	مصدر		معلوم	مجهول	معلوم	مجهول	مصدر	
١		٢		٣	٤	١		٢		٣	٤
وَأَى (١)		يَأْيِ		١ه	وَآءٍ	رَأَى (١)		يَرَى		رَ	رَآءٍ
وُئِيَ		يُوأَى		إِيَةٌ	مَوْيٌ	رُئِيَ		يُرَأَى		رُؤْيَى	مَرْئِيٌّ
وَأَّى		يُوَيِّي		وَأِّ	مُوَيِّي	رَأَّى		يُرَئِّي		رَهْ	مُرَئِّي
وُأِّيَ		يُوَأَّى		تَوْيِيًا	مُوَأًّى	رُئِّيَ		يُرَأَّى		تَرَئِّي	مُرَأًّى
وَاءَى		يُوَآءِي		وَآءِ	مُوَآءٍ	رَآءَى		يُرَآءِي		رَآءِ	مُرَآءٍ
وُوِيَ		يُوَآءَى		مُوَآءَاةٌ	مُوَآءًى	رُوْئِيَ		يُرَآءَى		مُرَآءَاةٌ	مُرَآءًى
أَوَّى		يُوِّي		أَوِّ	مُوَيٍّ	أَرْأَى		يُرْئِي		أَرْهْ	مُرْئٍ
أُوِّيَ		يُوَأَّى		إِيَاءًا	مُوَأًّى	أُرْئِيَ		يُرْءَى		إِرْءَآءًا	مُرْءًى
تَوَأَّى		يَتَوَأَّى		تَوَأَّ	مُتَوَيِّي	تَرَأَّى		يَتَرَأَّى		تَرَأَّ	مُتَرَئِّي
تُوُيِّيَ		يُتَوَأَّى		تَوَيِّي	مُتَوَأًّى	تُرُئِّيَ		يُتَرَأَّى		تَرَأَّي	مُتَرَأًّى
تَوَاأَى		يَتَوَاأَى		تَوَاأٌ	مُتَوَاءٍ	تَرَآءَى		يَتَرَآءَى		تَرَآءَ	مُتَرَآءٍ
تُوُوِيَ		يُتَوَاأَى		تَوَآءِي	مُتَوَآءًى	تُرُوْئِيَ		يُتَرَآءَى		تَرَآءِي	مُتَرَآءًى
إِنْوَأَى		يَنْوَإِي		إِنْوَإِ	مُنْوَيٍ	إِنْرَأَى		يَنْرَئِي		إِنْرَإِ	مُنْرَئٍ
أُنْوُيَ		يُنْوَأَى		إِنْوِاءًا	مُنْوَأًى	أُنْرُئِيَ		يُنْرَأَى		إِنْرِاءًا	مُنْرَأًى
إِتَّأَى		يَتَّإِي		إِتَّإِ	مُتَّيٍ	إِرْتَأَى		يَرْتَئِي		إِرْتَإِ	مُرْتَئٍ
أُتِّيَ		يُتَّأَى		إِتِّيَاءًا	مُتَّأًى	أُرْتُئِيَ		يُرْتَأَى		إِرْتِيَاءًا	مُرْتَأًى
إِسْتَوْأَى		يَسْتَوْئِي		إِسْتَوْهْ	مُسْتَوْئٍ	إِسْتَرْأَى		يَسْتَرْئِي		إِسْتَرْهْ	مُسْتَرْئٍ
أُسْتُوْئِيَ		يُسْتَوْأَى		إِسْتِيآءًا	مُسْتَوْأًى	أُسْتُرْئِيَ		يُسْتَرْأَى		إِسْتِرْءَآءًا	مُسْتَرْأًى

(١) Usato alle forme I, VI, VIII, X.

(١) Usato alle forme I, II, III, IV, V, VI, VIII, X.

N. delle Forme
I.
II.
III.
IV.
V.
VI.
VII.
VIII.
X.

Digitized by Google

ناقص ى						N.° delle Forme	ناقص و				
ماض		مضارع		امر	اسم الفاعل		ماض		مضارع		امر	اسم الفاعل
معلوم	مجهول	معلوم	مجهول	مصدر	اسم المفعول		معلوم	مجهول	معلوم	مجهول	مصدر	اسم المفعول
١		٢		٣	٤		١		٢		٣	٤
رَمَى (1)	رُمِيَ	يَرْمِي	يُرْمَى	إِرْمِ	رَامٍ	I.	رَضِيَ (1)	رُضِيَ	يَرْضَى	يُرْضَى	إِرْضَ	رَاضٍ
				رَامٍ	مَرْمِيٌّ						رِضًا	مَرْضِيٌّ
رَمَّى	رُمِّيَ	يُرَمِّي	يُرَمَّى	رَمِّ	مُرَمٍّ	II.	رَضَّى	رُضِّيَ	يُرَضِّي	يُرَضَّى	رَضِّ	مُرَضٍّ
				تَرْمِيَةٌ	مُرَمًّى						تَرْضِيَةٌ	مُرَضًّى
رَامَى	رُومِيَ	يُرَامِي	يُرَامَى	رَامِ	مُرَامٍ	III.	رَاضَى	رُوضِيَ	يُرَاضِي	يُرَاضَى	رَاضِ	مُرَاضٍ
				مُرَامَاةٌ	مُرَامًى						مُرَاضَاةٌ	مُرَاضًى
أَرْمَى	أُرْمِيَ	يُرْمِي	يُرْمَى	أَرْمِ	مُرْمٍ	IV.	أَرْضَى	أُرْضِيَ	يُرْضِي	يُرْضَى	أَرْضِ	مُرْضٍ
				إِرْمَاءً	مُرْمًى						إِرْضَاءً	مُرْضًى
تَرَمَّى	تُرُمِّيَ	يَتَرَمَّى	يُتَرَمَّى	تَرَمَّ	مُتَرَمٍّ	V	تَرَضَّى	تُرُضِّيَ	يَتَرَضَّى	يُتَرَضَّى	تَرَضَّ	مُتَرَضٍّ
				تَرَمِّي	مُتَرَمًّى						تَرَضِّي	مُتَرَضًّى
تَرَامَى	تُرُومِيَ	يَتَرَامَى	يُتَرَامَى	تَرَامَ	مُتَرَامٍ	VI.	تَرَاضَى	تُرُوضِيَ	يَتَرَاضَى	يُتَرَاضَى	تَرَاضَ	مُتَرَاضٍ
				تَرَامِي	مُتَرَامًى						تَرَاضِي	مُتَرَاضًى
إِنْرَمَى	أُنْرُمِيَ	يَنْرَمِي	يُنْرَمَى	إِنْرَمِ	مُنْرَمٍ	VII.	إِنْرَضَى	أُنْرُضِيَ	يَنْرَضِي	يُنْرَضَى	إِنْرَضِ	مُنْرَضٍ
				إِنْرِمَاءً	مُنْرَمًى						إِنْرِضَاءً	مُنْرَضًى
إِرْتَمَى	أُرْتُمِيَ	يَرْتَمِي	يُرْتَمَى	إِرْتَمِ	مُرْتَمٍ	VIII.	إِرْتَضَى	أُرْتُضِيَ	يَرْتَضِي	يُرْتَضَى	إِرْتَضِ	مُرْتَضٍ
				إِرْتِمَاءً	مُرْتَمًى						إِرْتِضَاءً	مُرْتَضًى
إِسْتَرْمَى	أُسْتُرْمِيَ	يَسْتَرْمِي	يُسْتَرْمَى	إِسْتَرْمِ	مُسْتَرْمٍ	X.	إِسْتَرْضَى	أُسْتُرْضِيَ	يَسْتَرْضِي	يُسْتَرْضَى	إِسْتَرْضِ	مُسْتَرْضٍ
				إِسْتِرْمَاءً	مُسْتَرْمًى						إِسْتِرْضَاءً	مُسْتَرْضًى
(1) Usato alle forme I, III, IV, V, VI, VIII.							(1) Usato alle forme I, III, IV, V, VI, VIII, X.					

Digitized by Google

ناقص و				N.° delle Forme	اجوف ى			
ماض	مضارع	امر	اسم الفاعل		ماض	مضارع	امر	اسم الفاعل
معلوم مجهول ١	معلوم مجهول ٢	مصدر ٣	اسم المفعول ٤		معلوم مجهول ١	معلوم مجهول ٢	مصدر ٣	اسم المفعول ٥
غَزَا (١)	يَغْزُو	اُغْزُ	غَازٍ	I.	بَاعَ (١)	يَبِيعُ	بِعْ	بَائِعٌ
غُزِيَ	يُغْزَى	غَزْوًا	مَغْزُوٌّ		بِيعَ	يُبَاعُ	بَيْعًا	مَبَاعٌ
غَزَّا	يُغَزِّي	غَزِّ	مُغَزٍّ	II	بَيَّعَ	يُبَيِّعُ	بَيِّعْ	مُبَيِّعٌ
غُزِّيَ	يُغَزَّا	تَغْزِيَةً	مُغَزًّا		بُيِّعَ	يُبَيَّعُ	تَبْيِيعًا	مُبَيَّعٌ
غَازَا	يُغَازِي	غَازِ	مُغَازٍ	III.	بَايَعَ	يُبَايِعُ	بَايِعْ	مُبَايِعٌ
غُوزِيَ	يُغَازَا	مُغَازَاةً	مُغَازًا		بُوبِعَ	يُبَايَعُ	مُبَايَعَةً	مُبَايَعٌ
أَغْزَا	يُغْزِي	أَغْزِ	مُغْزٍ	IV.	أَبَاعَ	يُبِيعُ	أَبِعْ	مُبِيعٌ
أُغْزِيَ	يُغْزَا	إِغْزَاءً	مُغْزًا		أُبِيعَ	يُبَاعُ	إِبَاعَةً	مُبَاعٌ
تَغَزَّا	يَتَغَزَّا	تَغَزَّ	مُتَغَزٍّ	V.	تَبَيَّعَ	يَتَبَيَّعُ	تَبَيَّعْ	مُتَبَيِّعٌ
تُغُزِّيَ	يُتَغَزَّا	تَغَزِّي	مُتَغَزًّا		تُبُيِّعَ	يُتَبَيَّعُ	تَبَيُّعًا	مُتَبَيَّعٌ
تَغَازَا	يَتَغَازَا	تَغَازَ	مُتَغَازٍ	VI	تَبَايَعَ	يَتَبَايَعُ	تَبَايَعْ	مُتَبَايِعٌ
تُغُوزِيَ	يُتَغَازَا	تَغَازِي	مُتَغَازًا		تُبُوبِعَ	يُتَبَايَعُ	تَبَايُعًا	مُتَبَايَعٌ
إِنْغَزَا	يَنْغَزِي	إِنْغَزِ	مُنْغَزٍ	VII.	إِنْبَاعَ	يَنْبَاعُ	إِنْبَعْ	مُنْبَاعٌ
أُنْغُزِيَ	يُنْغَزَى	إِنْغِزَاءً	مُنْغَزًا		أُنْبِيعَ	يُنْبَاعُ	إِنْبِيَاعًا	مُنْبَاعٌ
إِغْتَزَا	يَغْتَزِي	إِغْتَزِ	مُغْتَزٍ	VIII.	إِبْتَاعَ	يَبْتَاعُ	إِبْتَعْ	مُبْتَاعٌ
أُغْتُزِيَ	يُغْتَزَا	إِغْتِزَاءً	مُغْتَزًا		أُبْتِيعَ	يُبْتَاعُ	إِبْتِيَاعًا	مُبْتَاعٌ
إِسْتَغْزَا	يَسْتَغْزِي	إِسْتَغْزِ	مُسْتَغْزٍ	X.	إِسْتَبَاعَ	يَسْتَبِيعُ	إِسْتَبِعْ	مُسْتَبِيعٌ
أُسْتُغْزِيَ	يُسْتَغْزَا	إِسْتِغْزَاءً	مُسْتَغْزًا		أُسْتُبِيعَ	يُسْتَبَاعُ	إِسْتِبَاعًا	مُسْتَبَاعٌ

(١) Usato alle forme I, II, IV, VIII.

(١) Usato alle forme I, III, IV, VI, VII, VIII, X.

Digitized by Google

اجوف و						مثال ى			
ماض	مضارع	امر	اسم الفاعل	N.° delle Forme	ماض	مضارع	امر	اسم الفاعل
معلوم ١ / مجهول	معلوم ٢ / مجهول	مصدر ٣	اسم المفعول ٤		معلوم ١ / مجهول	معلوم ٢ / مجهول	مصدر ٣	اسم المفعول ٤
قَالَ (2)	يَقُولُ (2)	قُلْ	قَائِلٌ	I.	بَيِسَ (1)	يَيْبَسُ	إِيبَسْ	يَابِسٌ
قِيلَ	يُقَالُ	قَوْلاً	مَقُولٌ		بُيِسَ	يُوبَسُ	يَبْسٌ	مَيْبُوسٌ
قَوَّلَ	يُقَوِّلُ	قَوِّلْ	مُقَوِّلٌ	II.	بَيَّسَ	يُبَيِّسُ	يَيِّسْ	مُبَيِّسٌ
قُوِّلَ	يُقَوَّلُ	تَقْوِيلٌ	مُقَوَّلٌ		بُيِّسَ	يُبَيَّسُ	تَبْيِيسٌ	مُبَيَّسٌ
قَاوَلَ	يُقَاوِلُ	قَاوِلْ	مُقَاوِلٌ	III.	بَايَسَ	يُبَايِسُ	يَايِسْ	مُبَايِسٌ
قُاوِلَ	يُقَاوَلُ	مُقَاوَلَةً	مُقَاوَلٌ		بُويِسَ	يُبَايَسُ	مُبَايَسَةً	مُبَايَسٌ
أَقَالَ (4)	يُقِيلُ	أَقِلْ	مُقِيلٌ	IV.	أَيْبَسَ	يُوبِسُ	أَيْبِسْ	مُوبِسٌ
أُقِيلَ	يُقَالُ	إِقَالَةً	مُقَالٌ		أُيِبَسَ	يُوبَسُ	إِيبَاسًا	مُوبَسٌ
تَقَوَّلَ	يَتَقَوَّلُ	تَقَوَّلْ	مُتَقَوِّلٌ	V.	تَيَبَّسَ	يَتَيَبَّسُ	تَيَبَّسْ	مُتَيَبِّسٌ
تُقُوِّلَ	يُتَقَوَّلُ	تَقَوُّلاً	مُتَقَوَّلٌ		تُيُبِّسَ	يُتَيَبَّسُ	تَيَبُّسًا	مُتَيَبَّسٌ
تَقَاوَلَ	يَتَقَاوَلُ	تَقَاوَلْ	مُتَقَاوِلٌ	VI.	تَيَابَسَ	يَتَيَابَسُ	تَيَابَسْ	مُتَيَابِسٌ
تُقُووِلَ	يُتَقَاوَلُ	تَقَاوُلاً	مُتَقَاوَلٌ		تُيُوبِسَ	يُتَيَابَسُ	تَيَابُسًا	مُتَيَابَسٌ
إِنْقَالَ	يَنْقَالُ	إِنْقَلْ	مُنْقَالٌ	VII.	إِنْيَبَسَ	يَنْيَبِسُ	إِنْيَبِسْ	مُنْيَبِسٌ
أُنْقِيلَ	يُنْقَالُ	إِنْقِيَالاً	مُنْقَالٌ		أُنْيُبِسَ	يُنْيَبَسُ	إِنْيِبَاسًا	مُنْيَبَسٌ
إِقْتَالَ (5)	يَقْتَالُ	إِقْتَلْ	مُقْتَالٌ	VIII.	إِتْبَسَ	يَتْبِسُ	إِتْبِسْ	مُتْبِسٌ
أُقْتِيلَ	يُقْتَالُ	إِقْتِيَالاً	مُقْتَالٌ		أُتْبِسَ	يُتْبَسُ	إِتْبَاسًا	مُتْبَسٌ
إِسْتَقَالَ (6)	يَسْتَقِيلُ	إِسْتَقِلْ	مُسْتَقِيلٌ	X.	إِسْتَيْبَسَ	يَسْتَيْبِسُ	إِسْتَيْبِسْ	مُسْتَيْبِسٌ
أُسْتُقِيلَ	يُسْتَقَالُ	إِسْتِقَالاً	مُسْتَقَالٌ		أُسْتُوبِسَ	يُسْتَيْبَسُ	إِسْتِيبَاسًا	مُسْتَيْبَسٌ

(1) Usato solo alle forme I, II, IV, VIII.

(2) Usato solo alle forme I, II, III, IV, V, VI, VIII.

(3) Alcuni verbi concavi si coniugano come regolari: عَوِرَ , صَوِفَ , حَوِلَ , صَيِدَ fanno يَعْوَرُ , يَصْوَفُ , يَحْوَلُ , يَصْيَدُ .

(4) Alcuni verbi possono a questa forma essere coniugati come regolari, e si può dire أَلَابَ o أَلْوَبَ , أَرَاحَ o أَرْوَحَ .

(5) إِجْتَوَرَ fa جَارَ e così pochi altri.

(6) جَابَ può fare إِسْتَجَابَ o إِسْتَجْوَبَ .

Digitized by Google

مثال و						مهموز ل					
ماض	مضارع		امر	اسم الفاعل		N.° delle Forme	ماض	مضارع		امر	اسم الفاعل
معلوم	معلوم	مجهول	مصدر	اسم المفعول			معلوم	معلوم	مجهول	مصدر	اسم المفعول
١	٢		٣	٤			١	٢		٣	٤
وَعَدَ (1)	يَعِدُ		عِدْ	وَاعِدٌ		I.	هَنَأَ (1)	يَهْنَأُ		إِهْنَأْ	هَانِئٌ
وُعِدَ	يُوعَدُ		عِدَةً	مَوْعُودٌ			هُنِئَ	يُهْنَأُ		هَنْءًا	مَهْنُوءٌ
وَعَّدَ	يُوَعِّدُ		وَعِّدْ	مُوَعِّدٌ		II.	هَنَّأَ	يُهَنِّئُ		هَنِّئْ	مُهَنِّئٌ
وُعِّدَ	يُوَعَّدُ		تَوْعِيدًا	مُوَعَّدٌ			هُنِّئَ	يُهَنَّأُ		تَهْنِئَةً	مُهَنَّأٌ
وَاعَدَ	يُوَاعِدُ		وَاعِدْ	مُوَاعِدٌ		III.	هَانَأَ	يُهَانِئُ		هَانِئْ	مُهَانِئٌ
وُوعِدَ	يُوَاعَدُ		وِعَادًا	مُوَاعَدٌ			هُونِئَ	يُهَانَأُ		هِنَآءً	مُهَانَأٌ
أَوْعَدَ	يُوعِدُ		أَوْعِدْ	مُوعِدٌ		IV.	أَهْنَأَ	يُهْنِئُ		أَهْنِئْ	مُهْنِئٌ
أُوعِدَ	يُوعَدُ		إِيعَادًا	مُوعَدٌ			أُهْنِئَ	يُهْنَأُ		إِهْنَاءً	مُهْنَأٌ
تَوَعَّدَ	يَتَوَعَّدُ		تَوَعَّدْ	مُتَوَعِّدٌ		V.	تَهَنَّأَ	يَتَهَنَّأُ		تَهَنَّأْ	مُتَهَنِّئٌ
تُوُعِّدَ	يُتَوَعَّدُ		تَوَعُّدًا	مُتَوَعَّدٌ			تُهُنِّئَ	يُتَهَنَّأُ		تَهَنُّؤًا	مُتَهَنَّأٌ
تَوَاعَدَ	يَتَوَاعَدُ		تَوَاعَدْ	مُتَوَاعِدٌ		VI.	تَهَانَأَ	يَتَهَانَأُ		تَهَانَأْ	مُتَهَانِئٌ
تُوُوعِدَ	يُتَوَاعَدُ		تَوَاعُدًا	مُتَوَاعَدٌ			تُهُونِئَ	يُتَهَانَأُ		تَهَانُؤًا	مُتَهَانَأٌ
إِنْوَعَدَ	يَنْوَعِدُ		إِنْوَعِدْ	مُنْوَعِدٌ		— VII.	إِنْهَنَأَ	يَنْهَنِئُ		إِنْهَنِئْ	مُنْهَنِئٌ
أُنْوُعِدَ	يُنْوَعَدُ		إِنْوِعَادًا	مُنْوَعَدٌ			أُنْهُنِئَ	يُنْهَنَأُ		إِنْهِنَاءً	مُنْهَنَأٌ
إِتَّعَدَ	يَتَّعِدُ		إِتَّعِدْ	مُتَّعِدٌ		VIII.	إِهْتَنَأَ	يَهْتَنِئُ		إِهْتَنِئْ	مُهْتَنِئٌ
أُتُّعِدَ	يُتَّعَدُ		إِتِّعَادًا	مُتَّعَدٌ			أُهْتُنِئَ	يُهْتَنَأُ		إِهْتِنَاءً	مُهْتَنَأٌ
إِسْتَوْعَدَ	يَسْتَوْعِدُ		إِسْتَوْعِدْ	مُسْتَوْعِدٌ		X.	إِسْتَهْنَأَ	يَسْتَهْنِئُ		إِسْتَهْنِئْ	مُسْتَهْنِئٌ
أُسْتُوعِدَ	يُسْتَوْعَدُ		إِسْتِيعَادًا	مُسْتَوْعَدٌ			أُسْتُهْنِئَ	يُسْتَهْنَأُ		إِسْتِهْنَاءً	مُسْتَهْنَأٌ

(1) Usato alle forme I, III, IV, V, VII, VIII.

(1) Usato alle forme I, II, IV, V, VII, X.

Digitized by Google

مهموز ع				N.° delle Forme	مهموز ف			
ماض	مضارع	امر	اسم الفاعل / اسم المفعول		ماض	مضارع	امر	اسم الفاعل / اسم المفعول
معلوم / مجهول	معلوم / مجهول	مصدر	٤		معلوم / مجهول	معلوم / مجهول	مصدر	٤
١	٢	٣			١	٢	٣	
سَأَلَ (1)	يَسْأَلُ	إِسْأَلْ	سَائِلٌ	I.	أَثَرَ (1)	يَأْثِرُ	إِثْرْ	أَثِرٌ
سُئِلَ	يُسْأَلُ	سُؤَالاً	مَسْئُولٌ		أُثِرَ	يُؤْثَرُ	أَثْرًا	مَأْثُورٌ
سَأَّلَ	يُسَئِّلُ	سَئِّلْ	مُسَئِّلٌ	II.	أَثَّرَ	يُؤَثِّرُ	أَثِّرْ	مُؤَثِّرٌ
سُئِّلَ	يُسَأَّلُ	تَسْئِيلاً	مُسَأَّلٌ		أُثِّرَ	يُؤَثَّرُ	تَأْثِيرًا	مُؤَثَّرٌ
سَاءَلَ	يُسَائِلُ	سَائِلْ	مُسَائِلٌ	III.	آثَرَ	يُؤَاثِرُ	آثِرْ	مُؤَاثِرٌ
سُوءِلَ	يُسَاءَلُ	مُسَاءَلَةً	مُسَاءَلٌ		أُوثِرَ	يُؤَاثَرُ	مُؤَاثَرَةً	مُؤَاثَرٌ
أَسْأَلَ	يُسْئِلُ	أَسْئِلْ	مُسْئِلٌ	IV.	أَثَرَ	يُؤْثِرُ	أَثِرْ	مُؤْثِرٌ
أُسْئِلَ	يُسْأَلُ	إِسْآلاً	مُسْأَلٌ		أُوثِرَ	يُؤْثَرُ	إِيثَارًا	مُؤْثَرٌ
تَسَأَّلَ	يَتَسَأَّلُ	تَسَأَّلْ	مُتَسَئِّلٌ	V.	تَأَثَّرَ	يَتَأَثَّرُ	تَأَثَّرْ	مُتَأَثِّرٌ
تُسُئِّلَ	يُتَسَأَّلُ	تَسَؤُّلاً	مُتَسَأَّلٌ		تُؤُثِّرَ	يُتَأَثَّرُ	تَأَثُّرًا	مُتَأَثَّرٌ
تَسَاءَلَ	يَتَسَاءَلُ	تَسَاءَلْ	مُتَسَائِلٌ	VI.	تَأَاثَرَ	يَتَأَاثَرُ	تَأَاثَرْ	مُتَأَاثِرٌ
تُسُوءِلَ	يُتَسَاءَلُ	تَسَاؤُلاً	مُتَسَاءَلٌ		تُؤُوثِرَ	يُتَأَاثَرُ	تَأَاثُرًا	مُتَأَاثَرٌ
إِنْسَأَلَ	يَنْسَئِلُ	إِنْسَئِلْ	مُنْسَئِلٌ	VII.	إِنْأَثَرَ	يَنْأَثِرُ	إِنْأَثِرْ	مُنْأَثِرٌ
أُنْسُئِلَ	يُنْسَأَلُ	إِنْسِئَالاً	مُنْسَأَلٌ		أُنْؤُثِرَ	يُنْأَثَرُ	إِنْئِثَارًا	مُنْأَثَرٌ
إِسْتَأَلَ	يَسْتَئِلُ	إِسْتَئِلْ	مُسْتَئِلٌ	VIII.	إِءْتَثَرَ	يَأْتَثِرُ	إِءْتَثِرْ	مُؤْتَثِرٌ
أُسْتُئِلَ	يُسْتَأَلُ	إِسْتِئَالاً	مُسْتَأَلٌ		أُءْتُثِرَ	يُؤْتَثَرُ	إِءْتِثَارًا	مُؤْتَثَرٌ
إِسْتَسْأَلَ	يَسْتَسْئِلُ	إِسْتَسْئِلْ	مُسْتَسْئِلٌ	X.	إِسْتَأْثَرَ	يَسْتَأْثِرُ	إِسْتَأْثِرْ	مُسْتَأْثِرٌ
أُسْتُسْئِلَ	يُسْتَسْأَلُ	إِسْتِسْآلاً	مُسْتَسْأَلٌ		أُسْتُؤْثِرَ	يُسْتَأْثَرُ	إِسْتِيثَارًا	مُسْتَأْثَرٌ

(1) Usato alle forme I, III, IV, V, VI soltanto.

(1) Usato a tutte queste forme fuori la VII di cui sono privi tutti i verbi che hanno per prima radicale ا ن – ل – ر – ى – و –

Digitized by Google

اصم						سالم					
ماض	مضارع	امر	اسم الفاعل / اسم المفعول	No. delle Forme		ماض	مضارع	امر	اسم الفاعل / اسم المفعول		
معلوم ١	مجهول	معلوم ٢	مجهول	مصدر ٣	٤	معلوم ١	مجهول	معلوم ٢	مجهول	مصدر ٣	٤
فَرَّ	يَفِرُّ	إِفْرِرْ	فَارٌّ	I.	فَعَلَ	يَفْعَلُ	إِفْعَلْ	فَاعِل (1)
فُرَّ	يُفَرُّ	فَرٌّ	مَفْرُورٌ		فَعِلَ	يُفْعَلُ	فعل	مَفْعُولٌ
فَرَّرَ	يُفَرِّرُ	فَرِّرْ	مُفَرِّرٌ	II.	فَعَّلَ	يُفَعِّلُ	فَعِّلْ	مُفَعِّلٌ
فُرِّرَ	يُفَرَّرُ	تَفْرِيرًا	مُفَرَّرٌ		فُعِّلَ	يُفَعَّلُ	تَفْعِيلًا	مُفَعَّلٌ
فَارَّ	يُفَارُّ	فَارِرْ	مُفَارٌّ	III.	فَاعَلَ	يُفَاعِل	فَاعِلْ	مُفَاعِلٌ
فُورِرَ	يُفَارُّ	مُفَارَّةً	مُفَارٌّ		فُوعِلَ	يُفَاعَل	مُفَاعَلَةً	مُفَاعَلٌ
أَفَرَّ	يُفِرُّ	أَفْرِرْ	مُفِرٌّ	IV.	أَفْعَلَ	يُفْعِلُ	أَفْعِلْ	مُفْعِلٌ
أُفِرَّ	يُفَرُّ	إِفْرَارًا	مُفَرٌّ		أُفْعِلَ	يُفْعَل	إِفْعَالًا	مُفْعَلٌ
تَفَرَّرَ	يَتَفَرَّرُ	تَفَرَّرْ	مُتَفَرِّرٌ	V.	تَفَعَّلَ (2)	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلْ	مُتَفَعِّلٌ
تُفُرِّرَ	يُتَفَرَّرُ	تَفَرُّرًا	مُتَفَرَّرٌ		تُفُعِّلَ	يُتَفَعَّلُ	تَفَعُّلًا	مُتَفَعَّلٌ
تَفَارَّ	يَتَفَارُّ	تَفَارَرْ	مُتَفَارٌّ	VI.	تَفَاعَلَ (3)	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعَلْ	مُتَفَاعِلٌ
تُفُورِرَ	يُتَفَارَّ	تَفَارًّا	مُتَفَارٌّ		تُفُوعِلَ	يُتَفَاعَلُ	تَفَاعُلًا	مُتَفَاعَلٌ
إِنْفَرَّ	يَنْفَرُّ	إِنْفَرِرْ	مُنْفَرٌّ	VII.	أَنْفَعَلَ	يَنْفَعِلُ	إِنْفَعِلْ	مُنْفَعِلٌ
أُنْفُرَّ	يُنْفَرُّ	إِنْفِرَارًا	مُنْفَرٌّ		أُنْفُعِلَ	يُنْفَعَلُ	إِنْفِعَالًا	مُنْفَعَلٌ
إِفْتَرَّ	يَفْتَرُّ	إِفْتَرِرْ	مُفْتَرٌّ	VIII.	إِفْتَعَلَ	يَفْتَعِلُ	إِفْتَعِلْ	مُفْتَعِلٌ
أُفْتُرَّ	يُفْتَرُّ	إِفْتِرَارًا	مُفْتَرٌّ		أُفْتُعِلَ	يُفْتَعَلُ	إِفْتِعَالًا	مُفْتَعَلٌ
إِسْتَفَرَّ	يَسْتَفِرُّ	إِسْتَفِرْ	مُسْتَفِرٌّ	X.	إِسْتَفْعَلَ	يَسْتَفْعِلُ	إِسْتَفْعِلْ	مُسْتَفْعِلٌ
أُسْتُفِرَّ	يُسْتَفَرُّ	إِسْتِفْرَارًا	مُسْتَفَرٌّ		أُسْتُفْعِلَ	يُسْتَفْعَلُ	إِسْتِفْعَالًا	مُسْتَفْعَلٌ

(1) Al femminino fanno فَاعِلَةٌ e مَفْعُولَةٌ.

(2) Fa talvolta per eccezione إِفَّعَلَ – يَفَّعَلُ – إِفَّعَلْ – مُفَّعَلٌ.

(3) Fa talvolta per eccezione إِفَّاعَلَ – يَفَّاعَلُ – إِفَّعَلْ – مُفَّاعَلٌ.

Digitized by Google

FORME INSOLITE E VERBI QUADRILITTERI.

Verbi insoliti, o con significato affatto speciale, o rarissimi.

Nome di Paziente	Nome di Agente	Nome d'azione	Imperativo	Aoristo Passivo	Aoristo Attivo	Preterito Passivo	Preterito Attivo	N° della forma
•	مُفْعَلٌ	إِفْعِلَالٌ	إِفْعَلْ	•	يَفْعَلُّ	(1) •	إِفْعَلَّ	IX.
•	مُفْعَالٌ	إِفْعِيلَالٌ	إِفْعَالْ	•	يَفْعَالُّ	•	إِفْعَالَّ	XI.
مُفْعَوْعَلٌ	مُفْعَوْعِلٌ	إِفْعِيعَالٌ	إِفْعَوْعِلْ	يُفْعَوْعَلُ	يَفْعَوْعِلُ	أُفْعُوعِلَ	إِفْعَوْعَلَ	XII.
مُفْعَوْلًى	مُفْعَوْلٍ	إِفْعِوَّالٌ	إِفْعَوِّلْ	يُفْعَوَّلُ	يَفْعَوِّلُ	أُفْعُوِّلَ	إِفْعَوَّلَ	XIII.
مُفْعَنْلَلٌ	مُفْعَنْلِلٌ	إِفْعِنْلَالٌ	إِفْعَنْلِلْ	يُفْعَنْلَلُ	يَفْعَنْلِلُ	أُفْعُنْلِلَ	إِفْعَنْلَلَ	XIV.
•	مُفْعَنْلًى	•	إِفْعَنْلَ	•	يَفْعَنْلَى	•	إِفْعَنْلَى	XV.

Le quattro forme del Verbo quadrilittero.

مُفَعْلَلٌ	مُفَعْلِلٌ	فِعْلَالٌ (2)	فَعْلِلْ	يُفَعْلَلُ	يُفَعْلِلُ	فُعْلِلَ	فَعْلَلَ	I.
مُتَفَعْلَلٌ	مُتَفَعْلِلٌ	تَفَعْلُلٌ	تَفَعْلَلْ	يُتَفَعْلَلُ	يَتَفَعْلَلُ	تُفُعْلِلَ	تَفَعْلَلَ	II.
مُفَعْنَلَلٌ	مُفَعْنَلِلٌ	إِفْعِنْلَالٌ	إِفْعَنْلِلْ	يُفَعْنَلَلُ	يَفَعْنَلِلُ	أُفْعُنْلِلَ	إِفْعَنْلَلَ	III.
مُفَعَلَّلٌ	مُفَعَلِّلٌ	إِفْعِلَّالٌ	إِفْعَلِلْ	يُفَعَلَّلُ	يَفَعَلِّلُ	أُفْعُلِّلَ	إِفْعَلَّلَ	IV.

(1) Tutti i verbi che hanno un significato neutro come questo, non possono aver voce passiva.

(2) Altro nome d'azione فَعْلَلَةٌ.

Per quanto riguarda il significato delle nove forme di tutti i quadri che vanno a seguire, convien sapere non esservi alcun verbo che possa avere tutte le forme, e pochi le intere nove suddette: il dizionario indica sempre il numero delle forme che può avere un verbo: dunque si osservino le modificazioni come tipi senza curarsi del significato.

Con quanto si è fin qui esposto si risolverà ogni problema sulla coniugazione dei verbi irregolari. Aggiungeremo tuttavia alcune guide, od esempi, od eccezioni, affine di esaurire compiutamente questo importantissimo soggetto.

رَأَى (*vide*), è verbo hamzato a difettoso al tempo stesso: *Aoristo* أَرَى – تَرَى – تَرَيْنَ – يَرَى , ecc. – تَرَيَانِ – يَرَيَانِ , ecc. – نَرَى – تَرَوْنَ – تَرَيْنَ , ecc. – *Aoristo soggiuntivo*, terza persona singolare يَرَى : duale يَرَيَا : plurale يَرَوْا . – *Aoristo condizionale* يَرَ : duale يَرَيَا : plurale يَرَوْا . – *Aoristo energico* يَرَيَنَّ : duale يَرَايَانِّ : plurale يَرَوُنَّ , ecc. – All'*imperativo* رَ oppure colla pratica d'aggiungervi una a oziosa o quiescente رَهْ : femminino رَىْ : duale رَيَا : plurale رَوْا : femminino رَيْنَ . – *Imperativo energico* رَيِنَّ – رَيَنَّ – رَيَانِّ – رَيْنَانِّ – رَوُنَّ . – Al passivo fa رُئِىَ come رُمِىَ . – *Aoristo* يُرَى , però mi parrebbe meglio scrivere يُرْأَى o يُرْءَى .

نَأَى (*fu rimosso*) – نَأَيْتُ , ecc. – All'*imperativo* farebbe إِنْأَ .

أَتَى (*venne*) – أَتَيْتُ – يَأْتِى . – *Imperativo* إِئْتِ oppure تِ oppure تِهْ .

Eccone uno assimilato, hamzato a difettoso: وَأَيْتُ (*ho promesso*) – وَأَيْتَ – وَأَيْتِ – وَأَى – وَأَتْ – وَأَيْتَمَا – وَأَيْتُمَا – وَأَيْتُمْ – وَأَيْتُنَّ – وَأَيْتُمْ – وَأَيْتُنَا – وَأَيْنَا – وَأَيْنَ – وَأَوْا – وَأَيْتُنَّ – وَأَيَا – وَأَتَا – وَأَيَانِ – يَأَيَانِ – تَأَى – يَأَى – تَأَيِنَ – تَأَى – أَأَى – *Aoristo* يَأَيِنَ – يَأَوْنَ . – *Soggiuntivo* يَأَى – أَأَى , ecc. – *Condizionale* يَأْ – يَأَوْا – يَأَيَا – تَأْ – يَأْ – تَأَى – تَأْ – أَأْ , ecc. – *Imperativo* ءَ – إِى – إِيَا – إِوْا – إِيِنَ .

وَقَى (*custodì*), verbo assimilato e difettoso: وَقَيْتُ – وَقَتْ . – *Aoristo* يَقِى . – *Imperativo* قِ oppure قِهْ : questo verbo si coniuga come وَعَدَ e رَمَى . quelli che hanno ـِـ alla seconda radicale bisogna coniugarli sopra رَمَى , esempio: وَجِىَ (*dolse*). – *Aoristo* يَوْجَى . – *Imperativo* إِيجَ .

I verbi concavi a difettosi, e altri irregolari, seguono le stesse norme e sempre a tenore dei canoni e dell'eufonia; esempi: شَوَيْتُ (*arrostii*) – شَوَتْ – شَوَى . – *Aoristo* يَشْوِى . – *Imperativo* إِشْوِ .

قَوِيتُ (*fui forte*) – قَوِيَتْ – قَوِىَ – يَقْوَى – إِقْوَ .

حَيِىَ (*visse*) (sta per حَيِوَ a talvolta si fa come nel verbo sordo e si raddoppia la ى col ـّـ حَىَّ), all'*Aoristo* fa يَحْيَا . – *Imperativo* إِحْىَ : del resto i dizionari hanno cura di indicare queste particolarità, e lo studioso non ha a preoccuparsene altrimenti.

V'è un verbo, لَيْسَ (*non è*), di un uso frequentissimo: chiamasi *negativo*, e non ha che il preterito: لَسْتُ – لَسْتَ – لَسْتِ – لَيْسَ – لَيْسَتْ – لَسْتُمَا – لَيْسَتَا – لَيْسَا – لَسْتُمْ – لَسْتُنَّ – لَيْسُوا – لَسْنَا – لَسْنَ .

Dovremmo ancora parlare di certi verbi, o per meglio dire, di alcune espressioni verbali indicanti *lode*, *biasimo*, *ammirazione*, ecc., ma se ne fa menzione nella sintassi ove sono meglio a luogo loro. Passiamo però alla seconda serie dei quadri che non è meno importante della prima: lo studioso vi troverà tutto quello che riguarda i verbi derivati.

Ogni pagina contiene due quadri: nel primo trovasi il verbo regolare colle principali sue forme indicate in apposita colonna da cifre romane: le forme IX, XI, XII, XIII, XIV, XV, come insolite o rarissime, non trovansi sui quadri, che sarebbero con ciò riusciti inutilmente imbarazzati, e vengono menzionate su quello dei verbi quadrilitteri. La prima colonna a destra contiene il *preterito* attivo o passivo; la seconda l'*aoristo*; la terza l'*imperativo*, e siccoma questo non ha passivo, si è utilizzato lo spazio mettendovi il *nome d'azione* مَصْدَر ; nella quarta vi è il *nome d'agente* إِسْمُ ٱلْفَاعِلِ e il *nome di paziente* إِسْمُ ٱلْمَفْعُولِ che sono pure importanti a sapersi. Vi ha delle forme che possono avere più مصدر (indicati dai dizionari); eccone i tipi: I forma: فَعْلٌ فُعَالٌ – فَعَالٌ – فِعَلٌ – فُعَلٌ – فَعَلٌ – فِعْلٌ – فُعْلٌ – فُعَالَةٌ – فَعَالَةٌ – فَعَلَةٌ – فِعْلَةٌ – فُعْلَةٌ – فَعْلَةٌ – فِعَالٌ – فُعْلَانٌ – فَعْلَانٌ – فِعْلَى – فُعْلَى – فَعْلَى – فِعَالَةٌ – فُعُولٌ – فَعِلَةٌ – فَعِلٌ – فَعِيلٌ – فَعُولٌ – فَعَلَانٌ – فِعْلَانٌ – فُعُولَةٌ . più i quattro detti *mimi* perchè cominciano da مـ : مَفْعَلٌ – مَفْعَلَةٌ – مَفْعِلٌ – مَفْعِلَةٌ . – La II ha pure per nome d'azione i tipi: فَعَالٌ – فِعَالٌ – تَفْعَالٌ – تَفْعَلَةٌ – فَعَالٌ . – La III ha pure فِعَالٌ e فِيعَالٌ . – Finalmente la IV ha pure فَعَالٌ e فَعَالَةٌ .

Digitized by Google

ناقص ـَ و (1) — معلوم

أجزاء التصريف	عدد	متكلم	مخاطب: مذكر	مخاطب: مؤنث	غائب: مذكر	غائب: مؤنث
ماض	مفرد	رَضِيتُ	رَضِيتَ	رَضِيتِ	رَضِيَ (2)	رَضِيَتْ
	مثنى	.	رَضِيتُمَا		رَضِيَا	رَضِيَتَا
	جمع	رَضِينَا	رَضِيتُمْ	رَضِيتُنَّ	رَضُوا	رَضِينَ
مضارع رفع	مفرد	أَرْضَى	تَرْضَى	تَرْضَيْنَ	يَرْضَى	تَرْضَى
	مثنى	.	تَرْضَيَانِ		يَرْضَيَانِ	تَرْضَيَانِ
	جمع	نَرْضَى	تَرْضَوْنَ	تَرْضَيْنَ	يَرْضَوْنَ	يَرْضَيْنَ
مضارع نصب	مفرد	أَرْضَى	تَرْضَى	تَرْضَيْ	يَرْضَى	تَرْضَى
	مثنى	.	تَرْضَيَا		يَرْضَيَا	تَرْضَيَا
	جمع	نَرْضَى	تَرْضَوْا	تَرْضَيْنَ	يَرْضَوْا	يَرْضَيْنَ
مضارع جزم	مفرد	أَرْضَ	تَرْضَ	تَرْضَيْ	يَرْضَ	تَرْضَ
	مثنى	.	تَرْضَيَا		يَرْضَيَا	تَرْضَيَا
	جمع	نَرْضَ	تَرْضَوْا	تَرْضَيْنَ	يَرْضَوْا	يَرْضَيْنَ
نون التاكيد ثقيلة	مفرد	أَرْضَيَنَّ	تَرْضَيَنَّ	تَرْضَيِنَّ	يَرْضَيَنَّ	تَرْضَيَنَّ
	مثنى	.	تَرْضَيَانِّ		يَرْضَيَانِّ	تَرْضَيَانِّ
	جمع	نَرْضَيَنَّ	تَرْضَوُنَّ	تَرْضَيْنَانِّ	يَرْضَوُنَّ	يَرْضَيْنَانِّ
نون التاكيد خفيفة	مفرد	أَرْضَيَنْ	تَرْضَيَنْ	تَرْضَيِنْ	يَرْضَيَنْ	تَرْضَيَنْ
	مثنى	.	.		.	.
	جمع	نَرْضَيَنْ	تَرْضَوُنْ	.	يَرْضَوُنْ	.
Fem. imperatiu.			F.		L.	
		إِرْضَ	إِرْضَيَنَّ	إِرْضَيِنَّ	إِرْضَيَنْ	إِرْضَيِنْ
		إِرْضَيَا	إِرْضَيَانِّ		.	
		إِرْضَوْا	إِرْضَوُنَّ	إِرْضَيْنَانِّ	إِرْضَوُنْ	.

Passivo رُضِيَ, stessa osservazione che al quadro precedente.

(1) Cioè quando la و del verbo difettoso è preceduta da ـَ e non da ـِ come in رَمَى. — (2) *Grad*.

Digitized by Google

ناقص ى – معلوم

اجزاء التصريف	عدد	متكلم	مخاطب		غائب	
			مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث
ماض	مفرد	رَمَيْتُ	رَمَيْتَ	رَمَيْتِ	رَمَى (1)	رَمَتْ
	مثنى	.	رَمَيْتُمَا		رَمَيَا	رَمَتَا
	جمع	رَمَيْنَا	رَمَيْتُمْ	رَمَيْتُنَّ	رَمَوْا	رَمَيْنَ
مضارع رفع	مفرد	أَرْمِي	تَرْمِي	تَرْمِينَ	يَرْمِي	تَرْمِي
	مثنى	.	تَرْمِيَانِ		يَرْمِيَانِ	تَرْمِيَانِ
	جمع	نَرْمِي	تَرْمُونَ	تَرْمِينَ	يَرْمُونَ	يَرْمِينَ
مضارع نصب	مفرد	أَرْمِيَ	تَرْمِيَ	تَرْمِي	يَرْمِيَ	تَرْمِيَ
	مثنى	.	تَرْمِيَا		يَرْمِيَا	تَرْمِيَا
	جمع	نَرْمِيَ	تَرْمُوا	تَرْمِينَ	يَرْمُوا	يَرْمِينَ
مضارع جزم	مفرد	أَرْمِ	تَرْمِ	تَرْمِي	يَرْمِ	تَرْمِ
	مثنى	.	تَرْمِيَا		يَرْمِيَا	تَرْمِيَا
	جمع	نَرْمِ	تَرْمُوا	تَرْمِينَ	يَرْمُوا	يَرْمِينَ
نون التاكيد ثقيلة	مفرد	أَرْمِيَنَّ	تَرْمِيَنَّ	تَرْمِيَنَّ	يَرْمِيَنَّ	تَرْمِيَنَّ
	مثنى	.	تَرْمِيَانِّ		يَرْمِيَانِّ	تَرْمِيَانِّ
	جمع	نَرْمِيَنَّ	تَرْمُنَّ	تَرْمِيَانِّ	يَرْمُنَّ	يَرْمِيَانِّ
نون التاكيد خفيفة	مفرد	أَرْمِيَنْ	تَرْمِيَنْ	تَرْمِيَنْ	يَرْمِيَنْ	تَرْمِيَنْ
	مثنى	.	.		.	.
	جمع	نَرْمِيَنْ	تَرْمُنْ	.	يَرْمُنْ	.
I tre imperativi.			F.		L.	
		إِرْمِ	إِرْمِي	إِرْمِينَّ	إِرْمِينَ	إِرْمِنْ
		إِرْمِيَا	إِرْمِيَانِّ		.	
		إِرْمُوا	إِرْمِينَ	إِرْمِينَانِّ	إِرْمُنْ	.

Il passivo fa رُمِيَ e la coniugazione non offre difficoltà.

(1) *Gettò.*

Digitized by Google

ناقص و – معلوم

اجزاء التصريف	عدد	متكلم	مخاطب: مذكر	مخاطب: مؤنث	غائب: مذكر	غائب: مؤنث
ماض	مفرد	غَزَوْتُ	غَزَوْتَ	غَزَوْتِ	غَزَا (1)	غَزَتْ
	مثنى	٠	غَزَوْتُمَا		غَزَوَا	غَزَتَا
	جمع	غَزَوْنَا	غَزَوْتُمْ	غَزَوْتُنَّ	غَزَوْا	غَزَوْنَ
مضارع رفع	مفرد	أَغْزُو	تَغْزُو	تَغْزِينَ	يَغْزُو	تَغْزُو
	مثنى	٠	تَغْزُوَانِ		يَغْزُوَانِ	تَغْزُوَانِ
	جمع	نَغْزُو	تَغْزُونَ	تَغْزُونَ	يَغْزُونَ	يَغْزُونَ
مضارع نصب	مفرد	أَغْزُوَ	تَغْزُوَ	تَغْزِي	يَغْزُوَ	تَغْزُوَ
	مثنى	٠	تَغْزُوَا		يَغْزُوَا	تَغْزُوَا
	جمع	نَغْزُوَ	تَغْزُوا	تَغْزُونَ	يَغْزُوا	يَغْزُونَ
مضارع جزم	مفرد	أَغْزُ	تَغْزُ	تَغْزِي	يَغْزُ	تَغْزُ
	مثنى	٠	تَغْزُوَا		يَغْزُوَا	تَغْزُوَا
	جمع	نَغْزُ	تَغْزُوا	تَغْزُونَ	يَغْزُوا	يَغْزُونَ
نون التاكيد ثقيلة	مفرد	أَغْزُوَنَّ	تَغْزُوَنَّ	تَغْزِنَّ	يَغْزُوَنَّ	تَغْزُوَنَّ
	مثنى	٠	تَغْزُوَانِّ		يَغْزُوَانِّ	تَغْزُوَانِّ
	جمع	نَغْزُوَنَّ	تَغْزُنَّ	تَغْزُونَانِّ	يَغْزُنَّ	تَغْزُونَانِّ
نون التاكيد خفيفة	مفرد	أَغْزُوَنْ	تَغْزُوَنْ	تَغْزِنْ	يَغْزُوَنْ	تَغْزُوَنْ
	مثنى	٠	٠		٠	
	جمع	نَغْزُوَنْ	تَغْزُنْ	٠	يَغْزُنْ	٠
I tre imperativi.			F.		L.	
		أَغْزُ	أَغْزُوَنَّ	أَغْزِنَّ	أَغْزُوَنْ	أَغْزِنْ
		أَغْزُوَا	أَغْزُوَانِّ		٠	
		أَغْزُوا	أَغْزُنَّ	أَغْزُونَانِّ	أَغْزُنْ	٠

Passivo { *Preterito* غُزِيَتْ – غُزِيَ – غُزِيتِ – غُزِيتَ – غُزِيتُ.
Aor. 3ª pers. sing. يُغْزَى – Duale يُغْزَيَانِ – Plurale يُغْزَوْنَ.

مُسْرِيَ fa al passivo سَرُوَ

(1) *Fece una spedizione militare, un'incursione.*

Digitized by Google

اجوف ى — مجهول

اجزاء التصريف	عدد	متكلم	مخاطب: مذكر	مخاطب: مؤنث	غائب: مذكر	غائب: مؤنث
ماضى	مفرد	بِعْتُ	بِعْتَ	بِعْتِ	بِيعَ (1)	بِيعَتْ
	مثنى	٠	بِعْتُمَا		بِيعَا	بِيعَتَا
	جمع	بِعْنَا	بِعْتُمْ	بِعْتُنَّ	بِيعُوا	بِعْنَ
مضارع رفع	مفرد	أُبَاعُ	تُبَاعُ	تُبَامِينَ	يُبَاعُ	تُبَاعُ
	مثنى	٠	تُبَاعَانِ		يُبَاعَانِ	تُبَاعَانِ
	جمع	نُبَاعُ	تُبَامُونَ	تُبَعْنَ	يُبَامُونَ	يُبَعْنَ
مضارع نصب	مفرد	أُبَاعَ	تُبَاعَ	تُبَامِى	يُبَاعَ	تُبَاعَ
	مثنى	٠	تُبَاعَا		يُبَاعَا	تُبَاعَا
	جمع	نُبَاعَ	تُبَامُوا	تُبَعْنَ	يُبَامُوا	يُبَعْنَ
مضارع جزم	مفرد	أُبَعْ	تُبَعْ	تُبَامِى	يُبَعْ	تُبَعْ
	مثنى	٠	تُبَاعَا		يُبَاعَا	تُبَاعَا
	جمع	نُبَعْ	تُبَامُوا	تُبَعْنَ	يُبَامُوا	يُبَعْنَ
نون التاكيد ثقيلة	مفرد	أُبَامَنَّ	تُبَامَنَّ	تُبَامِنَّ	يُبَامَنَّ	تُبَامَنَّ
	مثنى	٠	تُبَامَانِّ		يُبَامَانِّ	تُبَامَانِّ
	جمع	نُبَامَنَّ	تُبَامُنَّ	تُبَعْنَانِّ	يُبَامُنَّ	يُبَعْنَانِّ
نون التاكيد خفيفة	مفرد	أُبَامَنْ	تُبَامَنْ	تُبَامِنْ	يُبَامَنْ	تُبَامَنْ
	مثنى	٠	٠		٠	٠
	جمع	نُبَامَنْ	تُبَامُنْ	٠	يُبَامُنْ	٠

(1) *Fu venduto.* — بِيعَ diviene بَاعَ pel Canone XXV: alla prima persona dovrebbe fare بَاعْتُ se la elif seguita da ـْ (Can. III) potesse rimanere: ora invece di بَعْتُ bisogna scrivere بِعْتُ perchè la elif soppressa teneva luogo di ى per cui è concavo il verbo: si metterebbe ـُ se fosse concavo per و come قَالَ: ecco dunque perchè non v'è differenza in alcune persone tra l'attivo ed il passivo: nasce perciò una confusione chiamata dai grammatici arabi اِلْتِبَاسٌ

Digitized by Google

اجوف ى – معلوم						
غائب		مخاطب		متكلم	عدد	اجزاء التصريف
مؤنث	مذكر	مؤنث	مذكر			
بَاعَتْ	بَاعَ (1)	بِعْتِ	بِعْتَ	بِعْتُ	مفرد	ماضى
بَاعَتَا	بَاعَا	بِعْتُمَا		٠	مثنى	
بِعْنَ	بَاعُوا	بِعْتُنَّ	بِعْتُمْ	بِعْنَا	جمع	
تَبِيعُ	يَبِيعُ	تَبِيعِينَ	تَبِيعُ	أَبِيعُ	مفرد	مضارع رفع
تَبِيعَانِ	يَبِيعَانِ	تَبِيعَانِ		٠	مثنى	
يَبِعْنَ	يَبِيعُونَ	تَبِعْنَ	تَبِيعُونَ	نَبِيعُ	جمع	
تَبِيعَ	يَبِيعَ	تَبِيعِي	تَبِيعَ	أَبِيعَ	مفرد	مضارع نصب
تَبِيعَا	يَبِيعَا	تَبِيعَا		٠	مثنى	
يَبِعْنَ	يَبِيعُوا	تَبِعْنَ	تَبِيعُوا	نَبِيعَ	جمع	
تَبِعْ	يَبِعْ	تَبِيعِي	تَبِعْ	أَبِعْ	مفرد	مضارع جزم
تَبِيعَا	يَبِيعَا	تَبِيعَا		٠	مثنى	
يَبِعْنَ	يَبِيعُوا	تَبِعْنَ	تَبِيعُوا	نَبِعْ	جمع	
تَبِيعَنَّ	يَبِيعَنَّ	تَبِيعِنَّ	تَبِيعَنَّ	أَبِيعَنَّ	مفرد	نون التاكيد ثقيلة
تَبِيعَانِّ	يَبِيعَانِّ	تَبِيعَانِّ		٠	مثنى	
يَبِعْنَانِّ	يَبِيعُنَّ	تَبِعْنَانِّ	تَبِيعُنَّ	نَبِيعَنَّ	جمع	
تَبِيعَنْ	يَبِيعَنْ	تَبِيعِنْ	تَبِيعَنْ	أَبِيعَنْ	مفرد	نون التاكيد خفيفة
٠	٠	٠		٠	مثنى	
٠	يَبِيعُنْ	٠	تَبِيعُنْ	نَبِيعَنْ	جمع	
٠	٠	بِيعِي	بِعْ	٠	مفرد	امر
		بِيعَا		٠	مثنى	
٠	٠	بِعْنَ	بِيعُوا	٠	جمع	
	L.		P.			*Lo stesso imperativo colla ن d'energia forte e leggera.*
بِيعِنْ	بِيعَنْ	بِيعِنَّ	بِيعَنَّ	٠	مفرد	
		بِيعَانِّ		٠	مثنى	
٠	بِيعُنْ	بِعْنَانِّ	بِيعُنَّ	٠	جمع	

(1) *Vendè.*

Digitized by Google

اجوف و — مجهول

اجزاء التصريف	عدد	متكلم	مخاطب		غائب	
			مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث
ماض	مفرد	قِلْتُ	قِلْتَ	قِلْتِ	قِيلَ (1)	قِيلَتْ
	مثنى	.	قِلْتُمَا		قِيلَا	قِيلَتَا
	جمع	قِلْنَا	قِلْتُمْ	قِلْتُنَّ	قِيلُوا	قِلْنَ
مضارع رفع	مفرد	أُقَالُ	تُقَالُ	تُقَالِينَ	يُقَالُ	تُقَالُ
	مثنى	.	تُقَالَانِ		يُقَالَانِ	تُقَالَانِ
	جمع	نُقَالُ	تُقَالُونَ	تُقَلْنَ	يُقَالُونَ	يُقَلْنَ
مضارع نصب	مفرد	أُقَالَ	تُقَالَ	تُقَالِي	يُقَالَ	تُقَالَ
	مثنى	.	تُقَالَا		يُقَالَا	تُقَالَا
	جمع	نُقَالَ	تُقَالُوا	تُقَلْنَ	يُقَالُوا	يُقَلْنَ
مضارع جزم	مفرد	أُقَلْ	تُقَلْ	تُقَالِي	يُقَلْ	تُقَلْ
	مثنى	.	تُقَالَا		يُقَالَا	تُقَالَا
	جمع	نُقَلْ	تُقَالُوا	تُقَلْنَ	يُقَالُوا	يُقَلْنَ
نون التاكيد ثقيلة	مفرد	أُقَالَنَّ	تُقَالَنَّ	تُقَالِنَّ	يُقَالَنَّ	تُقَالَنَّ
	مثنى	.	تُقَالَانِّ		يُقَالَانِّ	تُقَالَانِّ
	جمع	نُقَالَنَّ	تُقَالُنَّ	تُقَلْنَانِّ	يُقَالُنَّ	يُقَلْنَانِّ
نون التاكيد خفيفة	مفرد	أُقَالَنْ	تُقَالَنْ	تُقَالِنْ	يُقَالَنْ	تُقَالَنْ
	مثنى	.	.		.	.
	جمع	نُقَالَنْ	تُقَالُنْ	.	يُقَالُنْ	.

(1) *Fu detto, si disse.*

Digitized by Google

Digitized by Google

اجوف و – معلوم

غائب		مخاطب		متكلم	عدد	اجزاء التصريف
مؤنث	مذكر	مؤنث	مذكر			
قَالَتْ	قَالَ (1)	قُلْتِ	قُلْتَ	قُلْتُ	مفرد	ماض
قَالَتَا	قَالَا	قُلْتُمَا		.	مثنى	
قُلْنَ	قَالُوا	قُلْتُنَّ	قُلْتُمْ	قُلْنَا	جمع	
تَقُولُ	يَقُولُ	تَقُولِينَ	تَقُولُ	أَقُولُ	مفرد	مضارع رفع
تَقُولَانِ	يَقُولَانِ	تَقُولَانِ		.	مثنى	
يَقُلْنَ	يَقُولُونَ	تَقُلْنَ	تَقُولُونَ	نَقُولُ	جمع	
تَقُولَ	يَقُولَ	تَقُولِي	تَقُولَ	أَقُولَ	مفرد	مضارع نصب
تَقُولَا	يَقُولَا	تَقُولَا		.	مثنى	
يَقُلْنَ	يَقُولُوا	تَقُلْنَ	تَقُولُوا	نَقُولَ	جمع	
تَقُلْ	يَقُلْ	تَقُولِي	تَقُلْ	أَقُلْ	مفرد	مضارع جزم
تَقُولَا	يَقُولَا	تَقُولَا		.	مثنى	
يَقُلْنَ	يَقُولُوا	تَقُلْنَ	تَقُولُوا	نَقُلْ	جمع	
تَقُولَنَّ	يَقُولَنَّ	تَقُولِنَّ	تَقُولَنَّ	أَقُولَنَّ	مفرد	نون التاكيد ثقيلة
تَقُولَانِّ	يَقُولَانِّ	تَقُولَانِّ		.	مثنى	
يَقُلْنَانِّ	يَقُولُنَّ	تَقُلْنَانِّ	تَقُولُنَّ	نَقُولَنَّ	جمع	
تَقُولَنْ	يَقُولَنْ	تَقُولِنْ	تَقُولَنْ	أَقُولَنْ	مفرد	نون التاكيد خفيفة
.	.	.		.	مثنى	
.	يَقُولُنْ	.	تَقُولُنْ	نَقُولَنْ	جمع	
.	.	قُولِي	قُلْ	.	مفرد	امر
.		قُولَا		.	مثنى	
.	.	قُلْنَ	قُولُوا	.	جمع	
قُولِنْ	L. قُولَنْ	F. قُولِنَّ	قُولَنَّ	.	مفرد	*Lo stesso imperatico colla n d'energia forte e leggera.*
.		قُولَانِّ		.	مثنى	
.	قُولُنْ	قُلْنَانِّ	قُولُنَّ	.	جمع	

(1) *Disse.*

Digitized by Google

L'ordine di questi quadri ci reca a parlare dei verbi concavi, اجوف, e diamo subito il verbo sostantivo كَانَ (fu), che s'incontra ad ogni momento nel discorso, e che serve, come si dirà nella sintassi, ad estendere il significato dei tempi così limitati dei verbi arabi.

VIII.

اجزاء التصريف	عدد	متكلم	مخاطب		غائب	
			مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث
ماض	مفرد	كُنْتُ	كُنْتَ	كُنْتِ	كَانَ	كَانَتْ
	مثنى	•	كُنْتُمَا		كَانَا	كَانَتَا
	جمع	كُنَّا (1)	كُنْتُمْ	كُنْتُنَّ	كَانُوا	كُنَّ (2)
مضارع رفع	مفرد	أَكُونُ	تَكُونُ	تَكُونِينَ	يَكُونُ	تَكُونُ
	مثنى	•	تَكُونَانِ		يَكُونَانِ	تَكُونَانِ
	جمع	نَكُونُ	تَكُونُونَ	تَكُنَّ (3)	يَكُونُونَ	يَكُنَّ (4)
مضارع نصب	مفرد	أَكُونَ	تَكُونَ	تَكُونِي	يَكُونَ	تَكُونَ
	مثنى	•	تَكُونَا		يَكُونَا	تَكُونَا
	جمع	نَكُونَ	تَكُونُوا	تَكُنَّ	يَكُونُوا	يَكُنَّ
مضارع جزم	مفرد	أَكُنْ	تَكُنْ	تَكُونِي	يَكُنْ	تَكُنْ (5)
	مثنى	•	تَكُونَا		يَكُونَا	تَكُونَا
	جمع	نَكُنْ	تَكُونُوا	تَكُنَّ	يَكُونُوا	يَكُنَّ
امر (6)	مفرد	•	كُنْ	كُونِي	•	•
	مثنى	•	كُونَا		•	•
	جمع	•	كُونُوا	كُنَّ	•	•

(1) Per كُنْنَا. — (2) Per كُنْنَ. — (3) Per تَكُنْنَ — (4) Per يَكُنْنَ.

(5) I poeti scrivono talvolta يَكُ e تَكُ per يَكُنْ e تَكُنْ.

(6) L'imperativo si forma dall'aoristo جزم sopprimendo la أ iniziale.

Gli aoristi ed imperativi energici si formano come all'ordinario أَكُونَنَّ, أَكُونَنْ, ecc. — Questo verbo non ha voce passiva.

Digitized by Google

Pel مجهول si ha al preterito, terza persona singolare أُثِرَ e يُؤْثَرُ all'aoristo stessa persona; dal che è facilissimo col quadro VI, e col VII, coniugare tutto il verbo.

Verbo مهموز ع.

Preterito: سَأَلْتُ – سَأَلْتَ – سَأَلْتِ – سَأَلَ – سَأَلَتْ (*ha domandato*).

Aoristo: أَسْأَلُ – تَسْأَلُ – تَسْأَلِينَ – تَسْأَلُ – يَسْأَلُ – تَسْأَلُ (*domanda o domanderò*).

Imperativo: إِسْأَلْ (*domanda tu*). Coniugate tutto il rimanente sul quadro III.

Taluni dicono سَلَ per سَأَلَ, يَسَالُ per يَسْأَلُ, سَلْ per إِسْأَلْ, ma non sono da imitarsi.

Il passivo fa al *preterito:* سُئِلْتُ – سُئِلْتَ – سُئِلَ.

All'*aoristo:* أُسْأَلُ – تُسْأَلُ – يُسْأَلُ e così del resto.

Verbo مهموز ل.

Preterito: هَنَأْتُ – هَنَأْتَ – هَنَأْتِ – هَنَأَ – هَنَأَتْ، هَنَأْتُمَا – هَنَأْتُمَا, ecc.

Aoristo: أَهْنَأُ – تَهْنَأُ – تَهْنَئِينَ oppure تَهْنَئِينَ (Canone XIX) – يَهْنَأُ, ecc.

Imperativo: إِهْنَأْ (*aiuta tu*). Ciò basta per coniugare correttamente tutto il verbo.

Il passivo fa al *preterito:* هُنِئْتُ – هُنِئْتَ – هُنِئَ (*fu soccorso*).

All'*aoristo:* أُهْنَأُ (si può anche scrivere أُهْنَؤُ in virtù del Canone VII, ma i più lasciano la elif, ed anche a me quell'ortografia sembra preferibile) – تُهْنَأُ – يُهْنَأُ.

Nel coniugare questi verbi lo studioso farà bene di consultare i Canoni di permutazione; è il miglior mezzo di porseli in poco tempo nella memoria.

Verbo مثال و.

Di tutti i verbi irregolari questo è il più facile a coniugare: vi sono però certe pratiche di cui dobbiamo far cenno.

Preterito: وَعَدْتُ (*promisi*) (la pratica scrive وَعَدْتُ) – وَعَدْتَ – وَعَدْتِ – وَعَدَ – وَعَدَتْ – وَعَدْتُمَا – وَعَدَتَا.

All'*aoristo* la و si sopprime: أَعِدُ (*io prometto*, o *prometterò*) – تَعِدُ – تَعِدِينَ – تَعِدُ – يَعِدُ – تَعِدُ. *Imperativo* عِدْ. Però negli assimilati per و col *fa.*, o *fo.*, la و si conserva da alcuni scrittori corretti; così da وَجِلَ (*fu atterrita*), fanno all'aoristo يَوْجَلُ (altri scrivono يَأْجَلُ e يَيْجَلُ e perfin يِيْجَلُ il che tutto prova la necessità della pratica sugli autori, e non farà considerare come errore certe forme dei nostri quadri perchè vennero forse trovate diverse in qualche libro), ed all'imperativo إِيْجَلْ (per إِوْجَلْ): وَبُؤَ fa يَوْبُؤُ (*è affetto di pestilenza*). Scrivono pure يَوَدُّ (per يَوْدَدُ) e all'imperativo إِيدَدْ (per إِوْدَدْ) da وَدَّ (per وَدِدَ) (*amò*). Caspari. — Questa latitudine che prendonsi i pratici dovava essere notata; aggiungeremo anzi che gli stessi che scrivono يَوْجَلُ ammettono parecchie eccezioni non fondate su altri motivi che l'uso, e fanno يَدَعُ e دَعْ da وَدَعَ (*lasciò*); يَسَعُ a سَعْ da وَسِعَ (*fu spazioso*); يَقَعُ e قَعْ da وَقَعَ (*cadde*), ecc. Perciò un buon dizionario è qui di assoluta necessità.

Il passivo fa al *preterito:* وُعِدْتُ, oppure وُعِدْتَ – وُعِدْتَ, oppure وُعِدَتْ – وُعِدَ – وُعِدَتْ, ecc.

All'*aoristo:* أُوعَدُ (la و non si sopprime come all'attivo) – تُوعَدُ – يُوعَدُ, ecc.

Verbo مثال ى.

Preterito: يَبِسَ – يَبِسْتِ – يَبِسْتَ – يَبِسْتُ – يَبِسَتْ (*secco*).

Aoristo: أَيْبَسُ – تَيْبَسِينَ – تَيْبَسُ – يَيْبَسُ ecc., oppura يَيْبِسُ ed anche يَأْبَسُ, ma parmi meno bene: in generale, non deve tenersi come errore di rimarco il conservare ai verbi irregolari il più che si può della forma regolare, purchè non spingasi la cosa troppo oltre, come quelli che persistono, per esempio, a scrivere قَوَلَ per قَالَ (*disse*). Il cheikh Mohammed-el-lakhmi, che era eccellente grammatico, ha fatto ai miei quadri alcune varianti del genere suddetto, e le ho volentieri lasciate per rispetto all'uso di alcuni buoni scrittori.

Questo è dunque come un verbo regolare: solo conviene osservare che la ى radicale, per non violare i Canoni di permutazione, diviene talvolta و come in يَسَرَ che all'aoristo della IV forma fa يُوسِرُ invece di يُيْسِرُ.

Sunto di alcune pratiche sul verbo مثال.

Quando la seconda radicale non è mossa all'aoristo da ـَـ, questo tempo si forma regolarmente, come يَوْجَلُ da وَجَلَ o يَوُدُّ da وَدَّ.

Sopprimesi anche la و in alcuni verbi, quantunque la seconda radicale sia mossa all'aoristo da ـَـ. Questi verbi sono: وَطِئَ che sta per وَطَأَ (*calpestò*), وَسِعَ (*fu vasto*), وَقَعَ (*cadde*), وَدَعَ (*lasciò*), وَهَبَ (*donò*), وَضَعَ (*posò*); il loro aoristo è: يَطَأُ, يَسَعُ, يَقَعُ, يَدَعُ, يَهَبُ, يَضَعُ. (V. i dizionarii).

Digitized by Google

مهموز ف – معلوم

اجزاء التصريف	عدد	متكلم	مخاطب		غائب	
			مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث
ماض	مفرد	أَلَرْتُ	أَلَرْتَ	أَلَرْتِ	أَلَرَ (1)	أَلَرَتْ
	مثنى	.	أَلَرْتُمَا		أَلَرَا	أَلَرَتَا
	جمع	أَلَرْنَا	أَلَرْتُمْ	أَلَرْتُنَّ	أَلَرُوا	أَلَرْنَ
مضارع رفع	مفرد	آلِرُ	تَأْلِرُ	تَأْلِرِينَ	يَأْلِرُ	تَأْلِرُ
	مثنى	.	تَأْلِرَانِ		يَأْلِرَانِ	تَأْلِرَانِ
	جمع	نَأْلِرُ	تَأْلِرُونَ	تَأْلِرْنَ	يَأْلِرُونَ	يَأْلِرْنَ
مضارع نصب	مفرد	أَلِرَ	تَأْلِرَ	تَأْلِرِي	يَأْلِرَ	تَأْلِرَ
	مثنى	.	تَأْلِرَا		يَأْلِرَا	تَأْلِرَا
	جمع	نَأْلِرَ	تَأْلِرُوا	تَأْلِرْنَ	يَأْلِرُوا	يَأْلِرْنَ
مضارع جزم	مفرد	أَلِرْ	تَأْلِرْ	تَأْلِرِي	يَأْلِرْ	تَأْلِرْ
	مثنى	.	تَأْلِرَا		يَأْلِرَا	تَأْلِرَا
	جمع	نَأْلِرْ	تَأْلِرُوا	تَأْلِرْنَ	يَأْلِرُوا	يَأْلِرْنَ
نون التاكيد ثقيلة	مفرد	آلِرَنَّ	تَأْلِرَنَّ	تَأْلِرِنَّ	يَأْلِرَنَّ	تَأْلِرَنَّ
	مثنى	.	تَأْلِرَانِّ		يَأْلِرَانِّ	تَأْلِرَانِّ
	جمع	نَأْلِرَنْ	تَأْلِرُنَّ	تَأْلِرْنَانِّ	يَأْلِرُنَّ	يَأْلِرْنَانِّ
نون التاكيد خفيفة	مفرد	أَلِرَنْ	تَأْلِرَنْ	تَأْلِرِنْ	يَأْلِرَنْ	تَأْلِرَنْ
	مثنى	.	.		.	.
	جمع	نَأْلِرَنْ	تَأْلِرُنْ	.	يَأْلِرُنْ	.
أمر	مفرد	.	إِيْثِرْ	إِيْثِرِي	.	.
	مثنى	.	إِيْثِرَا		.	
	جمع	.	إِيْثِرُوا	إِيْثِرْنَ	.	.
Lo stesso imperativo colle ن d'energia forte e leggera.	مفرد	.	F. إِيْثِرَنْ	إِيْثِرِنْ	L. إِيْثِرَنْ	إِيْثِرِنْ
	مثنى	.	إِيْثِرَنِّ		.	
	جمع	.	إِيْثِرُنَّ	إِيْثِرْنَانِّ	إِيْثِرُنْ	.

(1) *Scegliere, desiderare, ecc.*

Digitized by Google

امر – مجهول

اجزاء التصريف	عدد	متكلم	مخاطب		غائب	
			مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث
ماضی	مفرد	فُرِرْتُ	فُرِرْتَ	فُرِرْتِ	فُرَّ (1)	فُرَّتْ
	مثنی	.	فُرِرْتُمَا		فُرَّا	فُرَّتَا
	جمع	فُرِرْنَا	فُرِرْتُمْ	فُرِرْتُنَّ	فُرُّوا	فُرِرْنَ
مضارع رفع	مفرد	أُفَرُّ	تُفَرُّ	تُفَرِّينَ	يُفَرُّ	تُفَرُّ
	مثنی	.	تُفَرَّانِ		يُفَرَّانِ	تُفَرَّانِ
	جمع	نُفَرُّ	تُفَرُّونَ	تُفَرِّرْنَ	يُفَرُّونَ	يُفَرِّرْنَ
مضارع نصب	مفرد	أُفَرَّ	تُفَرَّ	تُفَرِّي	يُفَرَّ	تُفَرَّ
	مثنی	.	تُفَرَّا		يُفَرَّا	تُفَرَّا
	جمع	نُفَرَّ	تُفَرُّوا	تُفَرِّرْنَ	يُفَرُّوا	يُفَرِّرْنَ
مضارع جزم	مفرد	أُفَرِّرْ	تُفَرِّرْ	تُفَرِّرِي	يُفَرِّرْ	تُفَرِّرْ
	مثنی	.	تُفَرَّا		يُفَرَّا	تُفَرَّا
	جمع	نُفَرِّرْ	تُفَرِّرُوا تُفَرُّوا	تُفَرِّرْنَ	يُفَرِّرُوا يُفَرُّوا	يُفَرِّرْنَ
نون التاكيد ثقيلة	مفرد	أُفَرَّنَّ	تُفَرَّنَّ	تُفَرِّنَّ	يُفَرَّنَّ	تُفَرَّنَّ
	مثنی	.	تُفَرَّانِّ		يُفَرَّانِّ	تُفَرَّانِّ
	جمع	نُفَرَّنَّ	تُفَرَّنَّ	تُفَرِّرْنَانِّ	يُفَرَّنَّ	يُفَرِّرْنَانِّ
نون التاكيد خفيفة	مفرد	أُفَرَّنْ	تُفَرَّنْ	تُفَرِّنْ	يُفَرَّنْ	تُفَرَّنْ
	مثنی	.	.		.	.
	جمع	نُفَرَّنْ	تُفَرَّنْ	.	يُفَرَّنْ	.

(1) *In tutti questi quadri è da tenersi conto della sola forma e non del significato.*

Digitized by Google

امر – معلوم

اجزاء التصريف	عدد	متكلم	مخاطب: مذكر	مخاطب: مؤنث	غائب: مذكر	غائب: مؤنث
ماض	مفرد	فَرَرْتُ	فَرَرْتَ	فَرَرْتِ	فَرَّ (1)	فَرَّتْ
	مثنى	.	فَرَرْتُمَا		فَرَّا	فَرَّتَا
	جمع	فَرَرْنَا	فَرَرْتُمْ	فَرَرْتُنَّ	فَرُّوا	فَرَرْنَ
مضارع رفع	مفرد	أَفِرُّ	تَفِرُّ	تَفِرِّينَ	يَفِرُّ	تَفِرُّ
	مثنى	.	تَفِرَّانِ		يَفِرَّانِ	تَفِرَّانِ
	جمع	نَفِرُّ	تَفِرُّونَ	تَفِرُّونَ	يَفِرُّونَ	يَفْرِرْنَ
مضارع نصب	مفرد	أَفِرَّ	تَفِرَّ	تَفِرِّي	يَفِرَّ	تَفِرَّ
	مثنى	.	تَفِرَّا		يَفِرَّا	تَفِرَّا
	جمع	نَفِرَّ	تَفِرُّوا	تَفْرِرْنَ	يَفِرُّوا	يَفْرِرْنَ
مضارع جزم	مفرد	أَفِرْ	تَفِرْ	تَفِرِّي	يَفِرْ يَفْرِرْ	تَفِرْ
	مثنى	.	تَفِرَّا		يَفِرَّا	تَفِرَّا
	جمع	نَفِرْ	تَفِرُّوا	تَفْرِرْنَ	يَفِرُّوا	يَفْرِرْنَ
نون التاكيد ثقيلة	مفرد	أَفِرَّنَّ	تَفِرَّنَّ	تَفِرِّنَّ	يَفِرَّنَّ	تَفِرَّنَّ
	مثنى	.	تَفِرَّانِّ		يَفِرَّانِّ	تَفِرَّانِّ
	جمع	نَفِرَّنَّ	تَفِرُّنَّ	تَفْرِرْنَانِّ	يَفِرُّنَّ	يَفْرِرْنَانِّ
نون التاكيد خفيفة	مفرد	أَفِرَّنْ	تَفِرَّنْ	تَفِرِّنْ	يَفِرَّنْ	تَفِرَّنْ
	مثنى	.	.		.	.
	جمع	نَفِرَّنْ	تَفِرُّنْ	.	يَفِرُّنْ	.
امر	مفرد	.	إِفْرِرْ (2)	إِفْرِرِي	.	.
	مثنى	.	إِفْرِرَا		.	
	جمع	.	إِفْرِرُوا	إِفْرِرْنَ	.	.
La stesso imperativo colle n d'energia forte e leggera.	مفرد	.	فِرَّنَّ / فِرَّنْ	فِرِّنَّ / فِرِّنْ	فِرَّنَّ / فِرَّنْ	فِرَّنَّ / فِرَّنْ
	مثنى	.	فِرَّانِّ		.	
	جمع	.	فِرُّنَّ / فِرُّنْ	إِفْرِرْنَانِّ / إِفْرِرْنَانِّ	.	.

(1) Fuggì. — (2) فِرَّ.

Digitized by Google

مَجْهُولٌ						
أَجْزَاءُ التَّصْرِيفِ	مَدَّةٌ	مُتَكَلِّمٌ	مُخَاطَبٌ		غَائِبٌ	
			مُذَكَّرٌ	مُؤَنَّثٌ	مُذَكَّرٌ	مُؤَنَّثٌ
مَاضٍ	مُفْرَدٌ	فُعِلْتُ (1)	فُعِلْتَ	فُعِلْتِ	فُعِلَ	فُعِلَتْ
	مُثَنًّى	.	فُعِلْتُمَا		فُعِلَا	فُعِلَتَا
	جَمْعٌ	فُعِلْنَا	فُعِلْتُمْ	فُعِلْتُنَّ	فُعِلُوا	فُعِلْنَ
مُضَارِعٌ رَفْعٌ	مفرد	أُفْعَلُ	تُفْعَلُ	تُفْعَلِينَ	يُفْعَلُ	تُفْعَلُ
	مثنى	.	تُفْعَلَانِ		يُفْعَلَانِ	تُفْعَلَانِ
	جمع	نُفْعَلُ	تُفْعَلُونَ	تُفْعَلْنَ	يُفْعَلُونَ	يُفْعَلْنَ
مُضَارِعٌ نَصْبٌ	مفرد	أُفْعَلَ	تُفْعَلَ	تُفْعَلِي	يُفْعَلَ	تُفْعَلَ
	مثنى	.	تُفْعَلَا		يُفْعَلَا	تُفْعَلَا
	جمع	نُفْعَلَ	تُفْعَلُوا	تُفْعَلْنَ	يُفْعَلُوا	يُفْعَلْنَ
مُضَارِعٌ جَزْمٌ	مفرد	أُفْعَلْ	تُفْعَلْ	تُفْعَلِي	يُفْعَلْ	تُفْعَلْ
	مثنى	.	تُفْعَلَا		يُفْعَلَا	تُفْعَلَا
	جمع	نُفْعَلْ	تُفْعَلُوا	تُفْعَلْنَ	يُفْعَلُوا	يُفْعَلْنَ
نُونُ التَّأْكِيدِ ثَقِيلَةٌ	مفرد	أُفْعَلَنَّ	تُفْعَلَنَّ	تُفْعَلِنَّ	يُفْعَلَنَّ	تُفْعَلَنَّ
	مثنى	.	تُفْعَلَانِّ		يُفْعَلَانِّ	تُفْعَلَانِّ
	جمع	نُفْعَلَنَّ	تُفْعَلُنَّ	تُفْعَلْنَانِّ	يُفْعَلُنَّ	يُفْعَلْنَانِّ
نُونُ التَّأْكِيدِ خَفِيفَةٌ	مفرد	أُفْعَلَنْ	تُفْعَلَنْ	تُفْعَلِنْ	يُفْعَلَنْ	تُفْعَلَنْ
	مثنى	.	.		.	.
	جمع	نُفْعَلَنْ	تُفْعَلُنْ	.	يُفْعَلُنْ	.

(1) *Io sono stato fatto.* — Il verbo passivo manca d'imperativo, e supplisce l'aoristo جزم.

Alcuni verbi attivi come أَخَذَ (*prendere*), أَمَرَ (*comandare*), أَكَلَ (*mangiare*) ecc., non prendono la elif iniziale all'imperativo, e fanno خُذْ, مُرْ e كُلْ.

Digitized by Google

Digitized by Google

أجزاء التصريف	عدد	متكلم	مخاطب: مؤنث	مخاطب: مذكر	غائب: مذكر	غائب: مؤنث
		مَعْلُومٌ				
ماضٍ	مفرد	فَعَلْتُ (1)	فَعَلْتِ	فَعَلْتَ	فَعَلَ	فَعَلَتْ
	مثنى	.	فَعَلْتُمَا		فَعَلَا	فَعَلَتَا
	جمع	فَعَلْنَا	فَعَلْتُنَّ	فَعَلْتُمْ	فَعَلُوا	فَعَلْنَ
مضارع رفع	مفرد	أَفْعَلُ (2)	تَفْعَلِينَ	تَفْعَلُ	يَفْعَلُ	تَفْعَلُ
	مثنى	.	تَفْعَلَانِ		يَفْعَلَانِ	تَفْعَلَانِ
	جمع	نَفْعَلُ	تَفْعَلْنَ	تَفْعَلُونَ	يَفْعَلُونَ	يَفْعَلْنَ
مضارع نصب	مفرد	أَفْعَلَ	تَفْعَلِي	تَفْعَلَ	يَفْعَلَ	تَفْعَلَ
	مثنى	.	تَفْعَلَا		يَفْعَلَا	تَفْعَلَا
	جمع	نَفْعَلَ	تَفْعَلْنَ	تَفْعَلُوا	يَفْعَلُوا	يَفْعَلْنَ
مضارع جزم	مفرد	أَفْعَلْ	تَفْعَلِي	تَفْعَلْ	يَفْعَلْ	تَفْعَلْ
	مثنى	.	تَفْعَلَا		يَفْعَلَا	تَفْعَلَا
	جمع	نَفْعَلْ	تَفْعَلْنَ	تَفْعَلُوا	يَفْعَلُوا	يَفْعَلْنَ
نون التأكيد ثقيلة	مفرد	أَفْعَلَنَّ	تَفْعَلِنَّ	تَفْعَلَنَّ	يَفْعَلَنَّ	تَفْعَلَنَّ
	مثنى	.	تَفْعَلَانِّ		يَفْعَلَانِّ	تَفْعَلَانِّ
	جمع	نَفْعَلَنَّ	تَفْعَلْنَانِّ	تَفْعَلُنَّ	يَفْعَلُنَّ	يَفْعَلْنَانِّ
نون التأكيد خفيفة	مفرد	أَفْعَلَنْ	تَفْعَلِنْ	تَفْعَلَنْ	يَفْعَلَنْ	تَفْعَلَنْ
	مثنى	.	.		.	.
	جمع	نَفْعَلَنْ	.	تَفْعَلُنْ	يَفْعَلُنْ	.
أمر	مفرد	.	إِفْعَلِي	إِفْعَلْ (3)	.	.
	مثنى	.	إِفْعَلَا		.	.
	جمع	.	إِفْعَلْنَ	إِفْعَلُوا	.	.
Lo stesso imperativo colla ن d'energia forte e leggera.			P.		L.	
	مفرد	.	إِفْعَلِنَّ	إِفْعَلَنَّ	إِفْعَلَنْ	إِفْعَلِنْ
	مثنى	.	إِفْعَلَانِّ		.	.
	جمع	.	إِفْعَلْنَانِّ	إِفْعَلُنَّ	إِفْعَلُنْ	.

(1) *Io feci.* — (2) *Io faccio, o farò.* — (3) *Fa.*

Digitized by Google

Digitized by Google

VOCALI ED ALTRI SEGNI GRAFICI

VALORE ED OSSERVAZIONI	NOME in ITALIANO	NOME in ARABO	FORMA
Vale *a*, *e*. — È indizio d'accusativo, e allora prende il nome di نَصْبَةٌ náçba.	fatha	فَتْحَةٌ	َ
Vale *i*. — È indizio di caso indiretto, e allora prende il nome di خَفْضَةٌ khafda.	késra	كَسْرَةٌ	ِ
Vale *o*, *u*. — È indizio di nominativo, e prende in questo caso il nome di رَفْعَةٌ ráfda.	ḍamma	ضَمَّةٌ	ُ
Vale la *n* francese in fin di parola. Non si pronunzia nelle parole isolate o in fine di frase.	tenuin	تَنْوِينٌ	ً ٍ ٌ
Raddoppia la lettera su cui è posto.	techdid	تَشْدِيدٌ	ّ
Indica che la consonante su cui si trova non deve essere seguita da alcuna vocale.	soukoûn	سُكُونٌ	ْ
Segno su certe *elif* in principio di parola, le quali si elidono nella lettura e nel parlare.	ouéçl	وَصْلٌ	ٱ
Si mette sopra l'*elif* e ne prolunga il suono. — Indica pure certe abbreviazioni.	médda	مَدَّةٌ	ٓ
Questa parola di cui si è l'abbreviatura, vuol dire *è finito* (il discorso) e serve di punto fermo.	êntêhê	اِنْتَهَى	اه
Altro segno di punto fermo. Si scrive pure ٭, ٭, ٭, ecc. Gli Arabi non hanno altri segni per dividere il discorso, come virgole, punto con virgola, ecc. Usano talvolta l'inchiostro rosso per indicare il principio del periodo.	*ut supra*	*ut supra*	۞

Digitized by Google

Digitized by Google

VA1 1511228

N	V	S	L	A	F	M	C	I	O
1	a forzato.	à è	élif hémza	أَلِف هَمْزَة	أ	أ	أ	أ	1
2	b italiano.	b	be	بَاء	ب	ب	ب	ب	2
400	t ital.	t	te	تَاء	ت	ت	ت	ت	3
500	th inglese.	th	the	ثَاء	ث	ث	ث	ث	4
3	g dolce.	g	djim	جِيم	ج	ج	ج	ج	5
8	h molto aspirata.	h	ha	حَاء	ح	ح	ح	ح	6
600	ch dei Tedeschi.	kh	kha	خَاء	خ	خ	خ	خ	7
4	d ital.	d	dal	دَال	د	د	د	د	8
700	th inglese più dolce.	dh	dhel	ذَال	ذ	ذ	ذ	ذ	9
200	r ital.	r	ra	رَاء	ر	ر	ر	ر	10
7	z ital.	z	ze — zei	زَاء - زَاىٍ	ز	ز	ز	ز	11
60	s ital. come in *sempre*.	s	sin	سِين	س	س	س	س	12
300	ch dei Francesi.	ch	chin	شِين	ش	ش	ش	ش	13
90	s duro.	ss	çad	صَاد	ص	ص	ص	ص	14
800	dh enfatico.	dhh	ḍad	ضَاد	ض	ض	ض	ض	15
9	t enfatico.	tt	ṭa	طَاء	ط	ط	ط	ط	16
900	dh con molta enfasi.	dhhh	ḍha	ظَا	ظ	ظ	ظ	ظ	17
70	suono gutturale.	'	ain	عَيْن	ع	ع	ع	ع	18
1000	r parigino.	gh	ghain	غَيْن	غ	غ	غ	غ	19
80	f ital.	f	fe	فَاء	ف	ف	ف	ف	20
100	c duro.	q	qaf	قَاف	ق	ق	ق	ق	21
20	c come in italiano *che*.	k	kef	كَاف	ك	ك	ك	ك	22
30	l ital.	l	lem	لَام	ل	ل	ل	ل	23
40	m ital.	m	mim	مِيم	م	م	م	م	24
50	n ital.	n	noun	نُون	ن	ن	ن	ن	25
5	h leggermente aspirata.	h	he	هَاء	ه	ه	ه	ه	26
6	ou, o.	ou	ouau	وَاو	و	و	و	و	27
10	i, y.	i	ie	يَاء	ى	ى	ى	ى	28

Digitized by Google

Digitized by Google

BIBLIOTECA NAZ.
Vittorio Emanuele III
XXIII*
D
60
NAPOLI

Digitized by Google

Digitized